



СБОРНИКЪ ПОСТАНОВЛЕНІЙ О МАЛОЛѢТНЫХЪ РАБОЧИХЪ

на

**ЗАВОДАХЪ, ФАБРИКАХЪ И ВЪ ДРУГИХЪ ПРОМЫШЛЕН-
НЫХЪ ЗАВЕДЕНІЯХЪ.**

СОСТАВЛЕНЪ

съ разрѣшенія Департамента Торговли и Мануфактуръ.

Sammlung

der

Gesetzes - Bestimmungen über minderjährige Arbeiter

in den

**Betriebs - Anstalten, Fabriken und in anderen
Industrie - Etablissements.**

Zusammengestellt mit Genehmigung des Departements des Handels und
der Manufacturen.

Tartu Ülikooli Olikooli
Raamatukogu

48357

г. Рига.

Печатано въ Лифл. Губ. типографіи.

1885.

СБОРНИКЪ
ПОСТАНОВЛЕНІЙ О МАЛОЛѢТНЫХЪ РАБОЧИХЪ

на

**ЗАВОДАХЪ, ФАБРИКАХЪ И ВЪ ДРУГИХЪ ПРОМЫШЛЕН-
НЫХЪ ЗАВЕДЕНІЯХЪ.**

СОСТАВЛЕНЪ

съ разрѣшенія Департамента Торговли и Мануфактуръ.

Sammlung

der

Gesetzes - Bestimmungen über minderjährige Arbeiter

in den

**Betriebs - Anstalten, Fabriken und in anderen
Industrie - Etablissements.**

Zusammengestellt mit Genehmigung des Departements des Handels und
der Manufacturen.

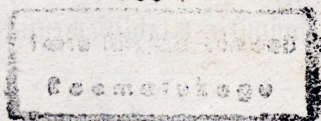
г. Рига.

Печатано въ Лиол. Губ. типографіи.
1885.

Перепечатано изъ Лифляндскихъ Губернскихъ Вѣдомостей.

Abgedruckt aus der Livländischen Gouvernements-Zeitung.

Est. A



17195

ОГЛАВЛЕНІЕ.

I.

Узаконенія.

Стр.

А. О мѣрахъ къ ограниченію работы и объ образованіи малолѣтковъ и подростковъ, занимающихся на фабрикахъ, заводахъ и въ другихъ промышленныхъ заведеніяхъ 2

Б. О школьномъ обученіи малолѣтнихъ, работающихъ на заводахъ, фабрикахъ и мануфактурахъ, о продолжительности ихъ работы и о фабричной инспекціи 10

В. О взысканіяхъ за нарушенія постановленій о работѣ малолѣтнихъ на заводахъ, фабрикахъ, мануфактурахъ и въ ремесленныхъ заведеніяхъ 24

II.

Распоряженія Министра Финансовъ.

А. О заводахъ, фабрикахъ и мануфактурахъ, въ отношеніи которыхъ допускаются отступленія отъ правилъ о работѣ малолѣтнихъ, и о производствахъ и операціяхъ, при которыхъ безусловно воспрещается работа малолѣтнихъ 30

Б. Инструкція чинамъ инспекціи по надзору за исполненіемъ постановленій о малолѣтнихъ, работающихъ на заводахъ, фабрикахъ и мануфактурахъ 42

В. Правила относительно постановленій о работѣ и обученіи малолѣтнихъ рабочихъ владѣльцами заводовъ, фабрикъ и мануфактуръ, а также лицами, управляющими или завѣдывающими сими заведеніями 76

Приложеніе.

Форма книги 90

Inhalt.

I.

Gesetzesbestimmungen.

Seite.

- A. Betreffend Maßregeln zur Beschränkung der Arbeit der in Fabriken und anderen industriellen Anstalten beschäftigten Minderjährigen und Halberwachsenen und die Bildung derselben 3
- B. Von dem Schulunterricht der in Fabriken, Betriebsanstalten und Manufacturen arbeitenden Minderjährigen, von der Dauer ihrer Arbeitszeit und von der Fabrikinspection 11
- C. Von den Strafen für Uebertretung der Bestimmungen über die Arbeit Minderjähriger in Fabriken, Betriebsanstalten, Manufacturen und gewerblichen Anstalten . . . 25

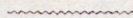
II.

Anordnungen des Finanzministers.

- A. Von den Fabriken, Betriebsanstalten und Manufacturen, in Bezug auf welche Abweichungen von den Regeln über die Arbeit der Minderjährigen zulässig sind, sowie der Betriebe und einzelnen Operationen, bei welchen die Arbeit von Minderjährigen unbedingt verboten ist . . . 31
- B. Instruction für die Beamten der Inspection zur Aufsicht über die Erfüllung der Bestimmungen über Minderjährige, welche in Fabriken, Betriebsanstalten und Manufacturen arbeiten 43
- C. Regeln bezüglich der Erfüllung der Bestimmungen über die Arbeit und den Unterricht minderjähriger Arbeiter Seitens der Besitzer von Fabriken und Manufacturen, sowie Seitens der diese Anstalten verwaltenden oder denselben vorstehenden Personen 77

Beilage.

- Formulair für das Buch 91



СБОРНИКЪ

постановленій о малолѣтнихъ рабочихъ.

Sammlung

der Gesetzes-Bestimmungen über minderjährige
Arbeiter.

Сборникъ

постановленій о малолѣтнихъ рабочихъ на заводахъ,
фабрикахъ и другихъ промышленныхъ заведеніяхъ

I.

**A. О малолѣтнихъ, работающихъ на заводахъ,
фабрикахъ и мануфактурахъ.**

Мнѣніе Государственнаго Совѣта.

Его Императорское Величество воспо-
слѣдовавшее мнѣніе въ Общемъ Собраніи Госу-
дарственнаго Совѣта о малолѣтнихъ, работающихъ
на заводахъ, фабрикахъ и мануфактурахъ, Высо-
чайше утвердить соизволилъ и повелѣлъ исполнить.

Подписаль: Предсѣдатель Государственнаго Совѣта
1-го Юня 1882 г. Михаилъ.

(Выписано изъ журналовъ: Соединенныхъ Департаментовъ Зако-
новъ и Государственной Экономіи 13-го, 20-го и 22-го Марта и
2-го Апрѣля и Общаго Собранія 18-го Мая 1882 года.)

Государственный Совѣтъ, въ Соединенныхъ Де-
партаментхъ Законовъ и Государственной Экономіи
и въ Общемъ Собраніи, рассмотрѣвъ представленіе
Министра Финансовъ о мѣрахъ къ ограниченію ра-
боты и объ образованіи малолѣтковъ и подростковъ,
занимающихся на фабрикахъ, заводахъ и другихъ
промышленныхъ заведеніяхъ, мнѣніемъ положилъ:

I. Въ измѣненіе и дополненіе подлежащихъ статей
свода законовъ постановить, относительно малолѣт-
ныхъ обоого пола, работающихъ на заводахъ, фабри-
кахъ и мануфактурахъ, какъ принадлежащихъ част-
нымъ лицамъ и учрежденіямъ (обществамъ, това-
риществамъ и компаніямъ), такъ равно и казенныхъ,
— слѣдующія правила:

Sammlung

der Gesetzesbestimmungen über minderjährige Arbeiter in den Gewerbeanstalten.

I.

A. Von den Minderjährigen, welche in den Fabriken und Manufacturen arbeiten.

Gutachten des Reichsraths.

Seine Kaiserliche Majestät hat das in der allgemeinen Versammlung des Reichsraths erfolgte Gutachten über Minderjährige, welche in den Fabriken, Betriebsanstalten und Manufacturen arbeiten Allerhöchst zu bestätigen geruht und zu erfüllen befohlen.

Unterschieden: Vorsitz des Reichsraths Michael.
Den 1. Juni 1882.

(Extrahirt aus den Journälen der vereinigten Departements der Gesetze und der Staatsökonomie vom 13., 20. und 22. März und 2. April und der allgemeinen Versammlung vom 18. Mai 1882).

Der Reichsrath hat in den vereinigten Departements der Gesetze und der Staatsökonomie und in der allgemeinen Versammlung, nach Bepriüfung der Vorstellung des Finanzministers, betreffend Maßregeln zur Beschränkung der Arbeit der in Fabriken und anderen industriellen Anstalten beschäftigten Minderjährigen und Halberwachsenen und die Bildung derselben, für gut erachtet:

I. In Abänderung und Ergänzung der betreffenden Artikel des Codes der Reichsgesetze folgende Regeln hinsichtlich der Minderjährigen beiderlei Geschlechts, welche in Fabriken und Manufacturen, dieselben mögen Privatpersonen und Institutionen (Gesellschaften, Vereinen und Compagnieen) oder der Krone gehören, arbeiten, zu verordnen:

1) Дѣти, не достигшія двѣнадцати лѣтъ отъ роду, къ работамъ не допускаются.

2) Малолѣтныя въ возрастѣ отъ двѣнадцати до пятнадцати лѣтъ не могутъ быть занимаемы работою болѣе восьми часовъ въ сутки, не включая времени, потребнаго на завтракъ, обѣдъ, ужинъ, посѣщеніе школы и на отдыхъ. При этомъ работа не должна продолжаться долѣе четырехъ часовъ сряду.

3) Малолѣтныя, имѣющіе менѣе пятнадцати лѣтъ отъ роду, не могутъ быть занимаемы работою между девятью часами вечера и пятью часами утра, а также въ воскресные и высокаторжественные дни.

4) Упомянутыхъ въ статьѣ 3. малолѣтнихъ воспрещается допускать къ такимъ производствамъ или входящимъ въ составъ оныхъ отдѣльнымъ работамъ, которыя, по своимъ свойствамъ, вредны для здоровья малолѣтнихъ или должны быть признаваемы для нихъ изнурительными. Указаніе такого рода заводовъ, фабрикъ, мануфактуръ и отдѣльныхъ работъ, а также опредѣленіе возраста (не далѣе, впрочемъ, пятнадцати лѣтъ), до котораго трудъ малолѣтнихъ на оныхъ не допускается, предоставляются взаимному соглашенію Министровъ Финансовъ и Внутреннихъ Дѣлъ. Утвержденный ими списокъ промышленныхъ заведеній и работъ, съ означеніемъ установленнаго для каждаго изъ нихъ предѣльнаго возраста малолѣтнихъ, объявляется во всеобщее свѣдѣніе, чрезъ Правительствующій Сенатъ.*)

5) Владѣльцы заводовъ, фабрикъ и мануфактуръ обязаны тѣмъ изъ числа работающихъ въ ихъ заведеніяхъ малолѣтнихъ, которые не имѣютъ свидѣ-

*) Списокъ этотъ обнародованъ 1. Юля 1884 г. въ Собраніи Указоненій и распоряженій Правительства (въ № 57) и помѣщенъ въ настоящемъ Сборникѣ на стр. 32.

1) Kinder unter zwölf Jahren werden nicht zur Arbeit zugelassen.

2) Minderjährige im Alter von zwölf bis zu fünfzehn Jahren dürfen nicht länger als acht Stunden innerhalb vierundzwanzig Stunden, mit Ausschluß der für das Frühstück, das Mittag- und Abendessen, den Besuch der Schule und zur Erholung erforderlichen Zeit mit Arbeit beschäftigt werden. Die Arbeit darf dabei nicht länger als vier Stunden hintereinander dauern.

3) Minderjährige unter fünfzehn Jahren dürfen nicht zwischen neun Uhr Abends und fünf Uhr Morgens, wie auch nicht an Sonn- und hohen Feiertagen mit Arbeit beschäftigt werden.

4) Es ist verboten die im Artikel 3 gedachten Minderjährigen zu solchen Betrieben oder einzelnen zu denselben gehörigen Arbeiten zuzulassen, welche nach ihrer Beschaffenheit für die Gesundheit der Minderjährigen schädlich sind, oder als zu anstrengend für dieselben erachtet werden müssen. Die Festsetzung der Fabriken und Manufacturen und der einzelnen Arbeiten solcher Art, sowie die Bestimmung des Alters (übrigens nicht höher als fünfzehn Jahre), bis zu welchem die Arbeit der Minderjährigen in denselben nicht gestattet ist, ist dem gegenseitigen Einvernehmen der Minister der Finanzen und des Innern anheimgegeben. Das von denselben bestätigte Verzeichniß der industriellen Anstalten und der Arbeiten, mit Angabe der für jede derselben festgesetzten Altersgrenze der Minderjährigen, wird durch den Dirigirenden Senat zur allgemeinen Wissenschaft bekannt gemacht*).

5) Die Besitzer von Fabriken und Manufacturen müssen denjenigen von den in ihren Anstalten arbeitenden Minderjährigen, welche keine Zeugnisse über die

*) Dieses Verzeichniß ist in der Sammlung der Gesetze und Anordnungen der Staatsregierung vom 1. Juni 1884 (in Nr. 57) publicirt worden und befindet sich in dieser Sammlung auf Seite 33.

тельства объ окончаніи курса по крайней мѣрѣ въ одноклассномъ народномъ или равномъ ему училищѣ, предоставлять возможность посѣщенія означенныхъ учебныхъ заведеній не менѣе трехъ часовъ ежедневно или восемнадцати часовъ въ недѣлю.

II. Для надзора за исполненіемъ постановленій о работѣ и обученіи малолѣтнихъ рабочихъ, учредить особую инспекцію на слѣдующихъ основаніяхъ:

1) Мѣстности въ которыхъ существуетъ фабричная, заводская и мануфактурная промышленность, дѣлятся, въ отношеніи надзора за работою и обученіемъ малолѣтнихъ, на особые округа. Число послѣднихъ, а также распредѣленіе между ними губерній и областей, утверждаются законодательнымъ порядкомъ.

2) Въ каждомъ округѣ состоятъ, смотря по надобности, одинъ или нѣсколько инспекторовъ, а общій надзоръ за всѣми округами ввѣряется главному инспектору. Инспекція сія находится въ вѣдѣніи Министерства Финансовъ, по Департаменту Торговли и Мануфактуръ.

3) Окружные инспекторы подчиняются непосредственно главному инспектору, а къ мѣстнымъ губернскимъ и уѣзднымъ властямъ состоятъ въ тѣхъ же отношеніяхъ, въ какихъ находятся къ нимъ прочія должностныя лица Министерства Финансовъ, принадлежащія къ составу губернскаго управленія, съ тою лишь особенностію, которая указана въ примѣчаніи къ статьѣ 4 сего отдѣла.

4) На инспекторовъ возлагаются: 1) наблюденіе за исполненіемъ постановленій о занятіяхъ малолѣтнихъ рабочихъ и о посѣщеніи ими начальныхъ училищъ; 2) составленіе, при участіи чиновъ мѣстной полиціи, протоколовъ о нарушеніяхъ упомянутыхъ постановленій и передача сихъ протоколовъ въ под-

Beendigung des Cursus wenigstens in einer einclassigen Volks- oder derselben gleichstehenden Schule besitzen, die Möglichkeit gewähren, die gedachten Lehranstalten nicht weniger als drei Stunden täglich, oder achtzehn Stunden in der Woche zu besuchen.

II. Um die Erfüllung der Bestimmungen über die Arbeit und den Unterricht der minderjährigen Arbeiter zu beaufsichtigen ist eine besondere Inspection auf folgenden Grundlagen einzurichten:

1) Die Gegenden, in welchen eine Fabrik- und Manufactur-Industrie besteht, werden in Bezug auf die Aufsicht über die Arbeit und den Unterricht der Minderjährigen, in besondere Bezirke getheilt. Die Anzahl der letzteren, sowie die Vertheilung der Gouvernements und Provinzen unter dieselben, wird auf gesetzgeberischem Wege bestätigt.

2) Jeder Bezirk hat je nach Bedürfniß einen oder mehrere Inspectore, die allgemeine Aufsicht über alle Bezirke aber wird einem Oberinspector übertragen. Diese Inspection gehört zum Ressort des Finanzministeriums und steht unter dem Departement des Handels und der Manufacturen.

3) Die Bezirksinspectore sind unmittelbar dem Oberinspector untergeordnet und stehen zu den örtlichen Gouvernements- und Kreisautoritäten in denselben Beziehungen, in welchen sich zu denselben die übrigen zum Bestande der Gouvernements-Verwaltung gehörigen amtlichen Personen des Finanzministeriums befinden, nur mit der in der Anmerkung zum Art. 4 dieser Abtheilung angegebenen besonderen Bestimmung.

4) Den Inspectoren wird übertragen: 1) die Aufsicht über die Erfüllung der Verordnungen bezüglich der Beschäftigungen der minderjährigen Arbeiter und des Besuches der Elementarschulen Seitens derselben; 2) die Aufnahme von Protocollen, mit Buziehung von Beamten der Ortspolizei, über die Verletzung der gedachten Ver-

лежащія судебныя установленія, и 3) обвиненіе на судѣ виновныхъ въ совершеніи означенныхъ проступковъ.

Примѣчаніе. Исполненіе указанной въ пунктѣ 3 статьи 4 обязанности инспекторы имѣютъ право поручать чинамъ мѣстной полиціи.

5) Подробныя указанія относительно обязанностей и порядка дѣйствій инспекторовъ устанавливаются особою инструкціею, утверждаемою Министромъ Финансовъ, по соглашенію съ Министрами Внутреннихъ Дѣлъ и Народнаго Просвѣщенія *).

6) Дѣйствіе учреждаемой на основаніи настоящихъ правилъ инспекціи не распространяется на заводы, фабрики и мануфактуры, принадлежащія казнѣ или правительственнымъ установленіямъ. Въ сихъ заведеніяхъ надзоръ за соблюденіемъ постановленій о работѣ и обученіи малолѣтнихъ возлагается на тѣхъ должностныхъ лицъ, которымъ ввѣрено управленіе заведеніями.

III. Постановленныя въ статьѣ I правила ввести въ дѣйствіе съ 1. Мая 1883 года **).

IV. Проектъ росписанія должностей и расходовъ по надзору за занятіями малолѣтнихъ, работающихъ на заводахъ, фабрикахъ и мануфактурахъ, поднести къ Высочайшему Его Императорскаго Величества утвержденію.

V. Должности главнаго инспектора и четырехъ окружныхъ инспекторовъ замѣстить съ 1. Юля 1882 года, съ отнесеніемъ потребнаго на сей предметъ въ текущемъ году расхода, въ размѣрѣ тринадцати тысячъ рублей, на счетъ остатковъ отъ заключенныхъ смѣтъ.

*) См. ниже стр. 42.

**) Введеніе въ дѣйствіе правилъ этихъ было отсрочено, въ силу Высочайше утвержденного 13. Апрѣля 1883 г. мнѣнія Государственнаго Совѣта, до 1. Мая 1884 года.

ordnungen und die Uebergabe dieser Protocolle an die betreffenden Gerichtsbehörden und 3) die gerichtliche Anlage der der gedachten Vergehen Schuldigen.

Anmerkung. Die Inspectore haben das Recht mit der Erfüllung der im Punkte 3 des Art. 4 angegebenen Pflicht die Beamten der Ortspolizei zu beauftragen.

5) Die genaueren Bestimmungen über die Pflichten und die Ordnung der Thätigkeit der Inspectore werden durch eine besondere Instruction festgesetzt, welche vom Finanzminister, nach Einvernehmen mit dem Minister des Innern und dem Minister der Volksaufklärung, zu bestätigen ist*).

6) Die Thätigkeit der auf Grundlage der gegenwärtigen Bestimmungen einzusetzenden Inspection erstreckt sich nicht auf die der Krone oder Regierungs-Institutionen gehörigen Fabriken und Manufacturen. In diesen Anstalten wird die Aufsicht über die Beobachtung der Verordnungen über die Arbeit und den Unterricht der Minderjährigen denjenigen amtlichen Personen übertragen, welchen die Verwaltung der Anstalten anvertraut ist.

III. Die im Artikel I festgesetzten Regeln sind vom 1. Mai 1883 ab in Kraft zu setzen**).

IV. Der Entwurf des Aemterverzeichnisses und der Ausgaben für die Aufsicht über die Beschäftigungen der in Fabriken und Manufacturen arbeitenden Minderjährigen ist Sr. Kaiserlichen Majestät zur Allerhöchsten Bestätigung zu unterbreiten.

V. Die Aemter eines Oberinspectors und von vier Bezirks-Inspectoren sind vom 1. Juli 1882 ab zu besetzen und sind die zu diesem Zwecke im laufenden Jahre erforderlichen Ausgaben im Betrage von dreizehntausend Rubeln aus den Ueberschüssen der abgeschlossenen Budgets zu bestreiten.

*) s. Seite 43.

***) Die Inkraftsetzung dieser Bestimmungen wurde auf Grund des am 13. April 1883 Allerhöchst bestätigten Gutachtens des Reichsraths bis zum 1. Mai 1884 aufgeschoben.

VI. Предоставить Министру Финансовъ, по соглашенію съ Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ, въ видѣ временной мѣры, въ теченіи двухъ лѣтъ по введеніи въ дѣйствіе настоящаго узаконенія: 1) допускать, въ случаѣ надобности, къ работамъ на заводахъ, фабрикахъ и мануфактурахъ такихъ малолѣтнихъ, которые имѣютъ не менѣе десяти лѣтъ отъ роду*); 2) разрѣшать малолѣтнимъ, находящимся въ возрастѣ отъ двѣнадцати до пятнадцати лѣтъ, ночную работу въ тѣхъ промышленныхъ заведеніяхъ, въ которыхъ сіе, по роду производства, оказывается необходимымъ и не можетъ причинить вреда здоровью малолѣтнихъ, — съ тѣмъ однако ограниченіемъ, чтобы ночная работа не продолжалась долѣе четырехъ часовъ въ сутки**); 3) распространять настоящее узаконеніе на тѣ ремесленные заведенія, къ которымъ примѣненіе онаго признано будетъ возможнымъ и полезнымъ. По истеченіи же двухлѣтнаго опытнаго срока, — представить на уваженіе Государственнаго Совѣта окончательныя заключенія по симъ вопросамъ.

На подлинномъ Собственною Его Императорскаго Величества рукою написано:

Въ Петергофѣ, 1. Іюня 1882 г.

„Быть по сему.“

Б. О школьномъ обученіи малолѣтнихъ, работающихъ на заводахъ, фабрикахъ и мануфактурахъ, о продолжительности ихъ работы и о фабричной инспекціи.

Мнѣніе Государственнаго Совѣта.

Его Императорское Величество воспомядовавшее мнѣніе въ Общемъ Собраніи Государственнаго Совѣта о школьномъ обученіи малолѣт-

*) См. ниже стр. 32 и 34.

**) См. ниже стр. 34.

VI. Dem Finanzminister ist anheimzugeben, im Einvernehmen mit dem Minister des Innern, als temporaire Maßregel, während zweier Jahre nach Einführung des gegenwärtigen Gesetzes: 1) zu Arbeiten in Fabriken und Manufacturen nöthigenfalls Minderjährige, die nicht jünger als zehn Jahre sind, zuzulassen*); 2) den im Alter von zwölf bis fünfzehn Jahren stehenden Minderjährigen die Nachtarbeit in denjenigen industriellen Anstalten zu gestatten, in welchen sich Solches nach der Art des Betriebes als nothwendig erweist und der Gesundheit der Minderjährigen keinen Schaden zufügen kann, — jedoch mit der Einschränkung, daß die Nachtarbeit nicht länger als vier Stunden innerhalb vierundzwanzig Stunden dauern darf**); 3) das gegenwärtige Gesetz auf diejenigen gewerblichen (Handwerks-) Anstalten auszudehnen, auf welche die Anwendung desselben für möglich und nützlich erachtet wird. Nach Ablauf der zweijährigen Erfahrungszeit aber sind allendliche Gutachten über diese Fragen dem Reichsrathe zur Erwägung vorzustellen.

Auf dem Original steht von Seiner Kaiserlichen Majestät
Eigener Hand geschrieben: „Dem sei also.“

Peterhof, den 1. Juni 1882.

B. Von dem Schulunterricht der in Fabriken, Betriebsanstalten u. Manufacturen arbeitenden Minderjährigen, von der Dauer ihrer Arbeitszeit und von der Fabrikinspection.

Gutachten des Reichsraths.

Seine Kaiserliche Majestät hat das in der allgemeinen Versammlung des Reichsraths erfolgte Gutachten betreffend den Schulunterricht der in Fabriken,

*) s. Seite 33, 35.

**) s. Seite 35.

ныхъ, работающихъ на заводахъ, фабрикахъ и мануфактурахъ, о продолжительности ихъ работы и о фабричной инспекціи, Высочайше утвердить соизволилъ и повелѣлъ исполнить.

Подписалъ: Предсѣдатель Государственнаго Совѣта

12. Юня 1884 г.

Михаиль.

(Выписано изъ журналовъ: Соединенныхъ Департаментовъ Законовъ Государственной Экономіи 23. Апрѣля и Общаго Собранія 29. Мая 1884 года.)

Государственный Совѣтъ, въ Соединенныхъ Департаментахъ Законовъ и Государственной Экономіи и въ Общемъ Собраніи, рассмотрѣвъ представленія Министра Финансовъ: 1) о школьномъ обученіи малолѣтнихъ, работающихъ на заводахъ, фабрикахъ и мануфактурахъ, и объ учрежденіи надзора за ихъ занятіями и 2) о дополненіи Высочайше утвержденного 1. Юня 1882 г. мнѣнія Государственнаго Совѣта о работѣ малолѣтнихъ, мнѣніемъ положилъ:

I. Въ дополненіе и измѣненіе Высочайше утвержденного 1 Юня 1882 года мнѣнія Государственнаго Совѣта о малолѣтнихъ, работающихъ на заводахъ, фабрикахъ и мануфактурахъ, постановить слѣдующія правила:

1) Работающіе на фабрикахъ, заводахъ и мануфактурахъ малолѣтныя, неимѣющихъ свидѣтельствъ объ окончаніи курса, по крайней мѣрѣ, въ одноклассномъ народномъ или равномъ ему училищѣ, посѣщаютъ школы, открываемыя при означенныхъ промышленныхъ заведеніяхъ, или же находящіяся вблизи послѣднихъ народныя училища.

2) Попеченіе объ учрежденіи особыхъ школъ для доставленія упомянутымъ въ статьѣ 1 малолѣтнимъ рабочимъ первоначальнаго образованія, а также о приспособленіи для этой цѣли существую-

Betriebsanstalten und Manufacturen arbeitenden Minderjährigen, die Dauer ihrer Arbeitszeit und die Fabrik-Inspection Allerhöchst zu bestätigen geruht und zu erfüllen befohlen.

Unterschieden: Vorsitzer des Reichsraths Michail.

Den 12. Juni 1884.

(Extrahirt aus den Journälen der vereinigten Departements der Geseze und der Staatsöconomie vom 23. April und der allgemeinen Versammlung vom 29. Mai 1884.)

Der Reichsrath hat in den vereinigten Departements der Geseze und der Staatsöconomie und in der allgemeinen Versammlung, nach Bepriüfung der Vorstellung des Finanzministers: 1) betreffend den Schulunterricht der in Fabriken und Manufacturen arbeitenden Minderjährigen und die Einsetzung einer Aufsicht über ihre Beschäftigungen, und 2) betreffend die Ergänzung des am 1. Juni 1882 Allerhöchst bestätigten Reichsrathsgutachtens hinsichtlich der Arbeit der Minderjährigen, für gut erachtet:

I. In Ergänzung und Abänderung des am 1. Juni 1882 Allerhöchst bestätigten Gutachtens des Reichsraths in Betreff der Minderjährigen, welche in Fabriken und Manufacturen arbeiten, folgende Vorschriften festzusetzen:

1) Die in Fabriken und Manufacturen arbeitenden Minderjährigen, welche keine Zeugnisse darüber besitzen, daß sie den Cursus mindestens in einer einclassigen Volks- oder dieser gleichstehenden Schule beendet haben, besuchen die bei den genannten industriellen Anstalten zu eröffnenden Schulen oder die in der Nähe dieser Anstalten befindlichen Volksschulen.

2) Die Sorge für die Errichtung besonderer Schulen, in denen die im Artikel 1 gedachten minderjährigen Arbeiter die erste Bildung erhalten können, und für die Anpassung der bestehenden Volksschulen für diesen Zweck, wird der zur Aufsicht über die Beschäfti-

щихъ народныхъ училищъ возлагается на обязанность инспекціи для надзора за занятіями и обученіемъ малолѣтнихъ, работающихъ на заводахъ, фабрикахъ и мануфактурахъ, при содѣйствіи ей, въ потребныхъ случаяхъ, мѣстнаго учебнаго начальства.

3) Владѣльцамъ фабрикъ, заводовъ и мануфактуръ предоставляется открывать при оныхъ школы для первоначальнаго обученія малолѣтнихъ рабочихъ. Такія училища могутъ быть учреждаемы для одного промышленнаго заведенія, на средства его владѣльца, или для нѣсколькихъ находящихся въ сосѣдствѣ другъ съ другомъ заведеній, на общія владѣльцевъ ихъ средства. Порядокъ посѣщенія сихъ училищъ, а также объемъ и планъ преподаванія въ оныхъ, устанавливаются по взаимному соглашенію окружныхъ инспекторовъ съ директорами народныхъ училищъ.

4) Учредители школъ для малолѣтнихъ рабочихъ состоятъ почетными попечителями оныхъ. Въ школахъ, учреждаемыхъ на общія средства нѣсколькихъ владѣльцевъ промышленныхъ заведеній, званіе попечителя предоставляется лицу, избираемому ими изъ своей среды.

5) Въ случаѣ неимѣнія школы при фабрикѣ, заводѣ или мануфактурѣ, фабричная инспекція входитъ въ соглашеніе съ мѣстнымъ учебнымъ начальствомъ относительно приспособленія для обученія малолѣтнихъ, работающихъ на означенныхъ промышленныхъ заведеніяхъ, находящихся вблизи оныхъ народныхъ училищъ. Порядокъ обученія въ нихъ малолѣтнихъ рабочихъ въ часы, опредѣленные для общихъ классныхъ занятій, или во внѣурочное время, устанавливается по взаимному соглашенію между окружнымъ инспекторомъ и мѣстнымъ директоромъ народныхъ училищъ.

6) При невозможности приспособить существую-

gungen und den Unterricht der in den Fabriken und Manufacturen arbeitenden Minderjährigen eingefetzten Inspection übertragen, welcher in den erforderlichen Fällen die örtliche Schulobrigkeit ihre Mitwirkung angedeihen läßt.

3) Den Besitzern von Fabriken und Manufacturen wird es anheimgestellt, bei denselben Schulen für den ersten Unterricht der minderjährigen Arbeiter zu eröffnen. Solche Schulen können für eine industrielle Anstalt allein; aus den Mitteln ihres Besitzers, oder für mehrere einander benachbarte Anstalten, aus den gemeinsamen Mitteln ihrer Besitzer errichtet werden. Die Ordnung für den Besuch dieser Schulen, sowie der Umfang und den Plan für den Unterricht in denselben, wird nach gegenseitigem Einvernehmen der Bezirksinspectoren mit den Directoren der Volksschulen festgesetzt.

4) Die Gründer von Schulen für minderjährige Arbeiter sind Ehrencuratoren derselben. In Schulen, die aus gemeinsamen Mitteln mehrerer Besitzer von industriellen Anstalten errichtet werden, wird die Würde eines Curators dem übertragen, den sie dazu aus ihrer Mitte erwählen.

5) Falls bei einer Fabrik oder Manufactur keine Schule vorhanden ist, tritt die Fabrikinspection mit der örtlichen Schulobrigkeit in Relation betreffs der Anpassung der in der Nähe der gedachten Anstalten befindlichen Volksschulen für den Unterricht der in jenen Anstalten arbeitenden Minderjährigen. Die Ordnung für den Unterricht der minderjährigen Arbeiter in diesen Schulen, in den für den allgemeinen Unterricht festgesetzten Stunden, oder außerhalb der Unterrichtszeit, wird nach Einvernehmen des Bezirksinspectors mit dem örtlichen Director der Volksschulen geregelt.

6) Erweist es sich unmöglich, die bestehenden Ele-

щія начальныя училища для удобнаго посѣщенія оныхъ малолѣтними рабочими, фабричная инспекція обращается объ устройствѣ для означенной надобности особыхъ школъ къ мѣстному учебному начальству. Послѣднее, съ своей стороны, принимаетъ всѣ зависящія мѣры къ учрежденію подобныхъ училищъ и входитъ по сему предмету въ сношенія съ подлежащими земствами, городскими или сельскими обществами, церковно-приходскими попечительствами и тѣми частными лицами, отъ которыхъ возможно ожидать содѣйствія дѣлу начального образованія.

7) Программы и планъ преподаванія въ школахъ, учреждаемыхъ для обученія малолѣтнихъ рабочихъ, утверждаются Министромъ Народнаго Просвѣщенія, по соглашенію съ Министромъ Финансовъ.

8) Тамъ, гдѣ нѣтъ отдѣльныхъ мужскихъ и женскихъ народныхъ училищъ и не представится возможности установить посѣщеніе школы малолѣтними рабочими разныхъ половъ въ особые для мальчиковъ и дѣвочекъ часы, допускается совмѣстное обученіе тѣхъ изъ нихъ, которые не достигли четырнадцатилѣтняго возраста.

9) Если для обученія малолѣтнихъ, работающихъ на фабрикѣ, заводѣ или мануфактурѣ, будетъ учреждена или приспособлена школа съ высшимъ противъ одноклассныхъ народныхъ училищъ курсомъ, то въ семъ случаѣ владѣлецъ фабрики, завода или мануфактуры обязанъ предоставить возможность посѣщенія подобной школы тѣмъ малолѣтнимъ рабочимъ, которые имѣютъ свидѣтельства объ окончаніи курса въ одноклассномъ народномъ или равномъ ему училищѣ.

10) Губерніи, въ которыхъ существуетъ фабричныя, заводская или мануфактурная промышленность, распредѣляются, въ отношеніи надзора за работою и обученіемъ малолѣтнихъ рабочихъ, на

mentarschulen für den bequemen Besuch derselben Seitens der minderjährigen Arbeiter anzupassen, so wendet sich die Fabrikinspection an die örtliche Schulobrigkeit wegen Einrichtung besonderer Schulen zu dem angegebenen Zweck. Die Schulobrigkeit ergreift ihrerseits alle erforderlichen Maßregeln zur Errichtung solcher Schulen und tritt zu diesem Ende in Relation mit den betreffenden Landschaften, Stadt- oder Landgemeinden, Kirchenvorsteherämtern und solchen Privatpersonen, von denen für die Sache der Elementarbildung eine Mitwirkung erwartet werden kann.

7) Die Programme und der Plan für den Unterricht in den Schulen, die zum Unterricht der minderjährigen Arbeiter errichtet werden, sind vom Minister der Volksaufklärung, im Einvernehmen mit dem Finanzminister, zu bestätigen.

8) Da, wo es keine besonderen Volksschulen für Knaben und besondere für Mädchen giebt und es nicht möglich ist, für den Schulbesuch der minderjährigen Arbeiter verschiedenen Geschlechts besondere Stunden für Knaben und für Mädchen anzusetzen, ist ein gemeinschaftlicher Unterricht derjenigen von ihnen, welche noch nicht vierzehn Jahre alt sind, zulässig.

9) Wenn zum Unterricht der in einer Fabrik oder Manufactur arbeitenden Minderjährigen eine Schule mit einem höheren Cursus als dem der einclassigen Volksschulen gegründet oder eingerichtet wird, so ist in einem solchen Falle der Besitzer der Fabrik oder Manufactur verbunden, den minderjährigen Arbeitern, welche keine Zeugnisse über die Beendigung des Cursus in einer einclassigen Volks- oder dieser gleichstehenden Schule besitzen, die Möglichkeit des Besuchs jener Schule zu gewähren.

10) Die Gouvernements, in denen eine Fabrik- oder Manufacturindustrie besteht, werden in Bezug auf die Beaufsichtigung der Arbeit und des Unterrichts der

девять округовъ. Въ каждомъ округѣ, для исполненія обязанностей по сему надзору, состоитъ по одному инспектору и по одному его помощнику.

11) Упомянутые въ статьѣ 10 округа состоятъ:

1) С-Петербургскій — изъ губерній: С.-Петербургской, Новгородской, Олонецкой, Архангельской, Псковской, Эстляндской и Лифляндской.

2) Московскій — изъ губерн.: Московской, Тверской, Калужской, Тульской, Рязанской и Смоленской.

3) Владимірскій — изъ губерній: Владимірской, Нижегородской, Костромской, Ярославской и Вологодской.

4) Казанскій — изъ губерній: Казанской, Пермской, Вятской, Симбирской, Оренбургской и Уфимской.

5) Воронежскій — изъ губерній: Воронежской, Орловской, Курской, Пензенской, Тамбовской, Саратовской, Самарской и Астраханской.

6) Харьковскій — изъ губерній: Харьковской, Екатеринославской, Черниговской, Полтавской и области Войска Донскаго.

7) Кіевскій — изъ губерній: Кіевской, Волынской, Подольской и Херсонской.

8) Виленскій — изъ губерній: Виленской, Ковенской, Гроденской, Минской, Могилевской, Витебской и Курляндской.

9) Варшавскій — изъ губерній: Варшавской, Калишской, Кѣлецкой, Ломжинской, Люблинской, Петроковской, Плоцкой, Радомской, Сувальской и Сѣдлецкой.

Примѣчаніе 1. Въ губерніяхъ Бессарабской и Таврической наблюденіе за исполненіемъ правилъ о работѣ и обученіи малолѣтнихъ лежитъ на обязанности окружнаго инженера юго-западнаго горнаго округа.

Примѣчаніе 2. Исполненіе обязанностей чиновъ фабричной инспекціи относительно наблюденія за работою и обученіемъ малолѣтнихъ на заводахъ и фабрикахъ, выдѣлывающихъ предметы, подлежащіе оплатѣ акцизомъ, можетъ быть возлагаемо Министерствомъ Финансовъ на должностныхъ лицъ мѣстнаго акцизнаго надзора

minderjährigen Arbeiter in neun Bezirke eingetheilt. Für jeden Bezirk wird zu Erfüllung dieser Aufsichtspflichten ein Inspector und ein Inspectorgehilfe bestimmt.

11) Die im Artikel 10 erwähnten Bezirke bestehen:

- 1) der St. Petersburgsche — aus den Gouvernements St. Petersburg, Nowgorod, Olonez, Archangel, Pleskau, Estland und Livland;
- 2) der Moskausehe — aus den Gouvernements Moskau, Twer, Kaluga, Tula, Kasan und Smolensk;
- 3) der Wladimirische — aus den Gouvernements Wladimir, Nishegorod, Kostroma, Jaroslaw und Wologda;
- 4) der Kasansche — aus den Gouvernements Kasan, Perm, Wätka, Simbirsk, Drenburg und Ufa;
- 5) der Woroneshsche — aus den Gouvernements Woronesh, Drel, Kursk, Pensa, Tambow, Saratow, Samara und Astrachan;
- 6) der Charkowsche — aus den Gouvernements Charkow, Jekaterinoslaw, Tschernigow, Poltawa und dem Gebiet des Donischen Heeres;
- 7) der Kiwische — aus dem Gouvernement Kiew, Wolhynien, Podolien und Cherson;
- 8) der Wilnasehe — aus den Gouvernements Wilna, Kowno, Grodno, Minsk, Mowilew, Witebsk und Kurland;
- 9) der Warschausehe — aus den Gouvernements Warschau, Kalisch, Kielze, Lomscha, Ljublin, Petrow, Plozk, Radom, Suwalki und Sedliez.

Anmerkung 1. In den Gouvernements Bessarabien und Laurien liegt die Aufsicht über die Erfüllung der Vorschriften in Betreff der Arbeit und des Unterrichts der Minderjährigen dem Bezirksingenieur des südwestlichen Bergwerksbezirks ob.

Anmerkung 2. Die Erfüllung der Pflichten der Beamten der Fabrikinspection hinsichtlich der Beaufsichtigung der Arbeit und des Unterrichts der Minderjährigen in Fabriken, welche Artikel fabriciren, die der Accisezahlung unterliegen, kann vom Finanzministerium amtlichen Personen der örtlichen Acciseinspection auferlegt werden.

12) Помощники окружных инспекторовъ дѣйствуютъ подъ ихъ руководствомъ, пользуясь, въ отношеніи надзора за исполненіемъ правилъ о работѣ и обученіи малолѣтнихъ, составленія протоколовъ о нарушеніяхъ сихъ правилъ и преслѣдованія виновныхъ въ такихъ нарушеніяхъ, тѣми же правами, которыя принадлежатъ инспекторамъ. Подробныя указанія относительно обязанностей и порядка дѣйствій помощниковъ окружныхъ инспекторовъ излагаются въ инструкціи чинамъ фабричной инспекціи*). (Выс. утв. 1. Іюня 1882 г. мн. Гос. Сов. отд. II, ст. 5).

13) Протоколы о нарушеніяхъ постановленій о работѣ и обученіи малолѣтнихъ составляются, въ случаѣ отсутствія чиновъ мѣстной полиціи, при участіи должностныхъ лицъ волостнаго или сельскаго управленія, или въ присутствіи трехъ постороннихъ свидѣтелей.

14) Владѣльцы заводовъ, фабрикъ и мануфактуръ, а также лица, управляющія или завѣдывающія сими заведеніями, обязаны, во всякое время, безпрепятственно допускать главнаго инспектора, окружныхъ инспекторовъ и помощниковъ ихъ къ осмотру означенныхъ заведеній и производимыхъ на оныхъ работъ, оказывать симъ чиновникамъ содѣйствіе и исполнять ихъ законныя требованія.

15) Подробныя правила относительно исполненія постановленій о работѣ и обученіи малолѣтнихъ рабочихъ владѣльцами заводовъ, фабрикъ и мануфактуръ, а также лицами, управляющими или завѣдывающими сими заведеніями, и объ отношеніяхъ ихъ къ фабричной инспекціи устанавливаются Министромъ Финансовъ, по соглашенію съ Министрами

*) См. Инструкція, на стр. 42.

12) Die Gehilfen der Bezirksinspectoren üben ihre Thätigkeit unter der Leitung dieser aus, genießen aber in Bezug auf die Aufsicht über die Erfüllung der Vorschriften über die Arbeit und den Unterricht der Minderjährigen, die Aufnahme von Protocollen über Uebertretungen dieser Vorschriften und die Verfolgung der solcher Uebertretungen Schuldigen, dieselben Rechte, welche den Inspectoren zustehen. Ausführliche Bestimmungen über die Pflichten und die Ordnung des Verfahrens der Gehilfen der Bezirksinspectoren giebt die Instruction für die Beamten der Fabrikinspection*) (Allerhöchst best. Reichsrathsgutachten vom 1. Juni 1882, Abth. II, Art. 5).

13) Die Protocolle über Uebertretungen der Bestimmungen über die Arbeit und den Unterricht der Minderjährigen werden, falls keine Beamten der Ortspolizei zur Stelle sind, mit Zuziehung von amtlichen Personen der Landgemeindevverwaltung oder in Gegenwart dreier fremder Zeugen aufgenommen.

14) Die Besitzer von Fabriken und Manufacturen, wie auch die diese Anstalten verwaltenden oder leitenden Personen, sind verpflichtet, dem Oberinspector, den Bezirksinspectoren und deren Gehilfen jederzeit den Zutritt zur Besichtigung der besagten Anstalten und der in denselben stattfindenden Arbeiten ungehindert zu gestatten, diesen Beamten Mitwirkung zu gewähren und ihre gesetzlichen Forderungen zu erfüllen.

15) Ausführliche Vorschriften hinsichtlich der Erfüllung der Bestimmungen über die Arbeit und den Unterricht der minderjährigen Arbeiter Seitens der Besitzer von Fabriken und Manufacturen, wie auch Seitens der diese Anstalten verwaltenden oder leitenden Personen und über ihre Beziehungen zur Fabrikinspection, werden vom Finanzminister, nach Einvernehmen

*) s. die Instruction Seite 43.

Внутреннихъ Дѣлъ и Народнаго Просвѣщенія. Правила сіи объявляются во всеобщее свѣдѣніе установленнымъ порядкомъ *).

16) Надзоръ фабричной инспекціи не распространяется, сверхъ заведеній, указанныхъ въ статьѣ 6 отдѣла II Высочайше утвержденного 1. Юня 1882 года мнѣнія Государственнаго Совѣта, также на частные горные заводы и рудники, подлежащіе вѣдѣнію особой инспекціи изъ чиновъ горнаго вѣдомства.

II. Проектъ штата инспекціи для надзора за занятіями и обученіемъ малолѣтнихъ, работающихъ на заводахъ, фабрикахъ и мануфактурахъ, поднести къ Высочайшему Его Императорскаго Величества утвержденію и, по воспослѣдованіи онаго, привести въ дѣйствіе съ 1. Юля 1884 года.

III. Исчисленный по сему штату расходъ въ размѣрѣ семидесяти восьми тысячъ пятисотъ рублей въ годъ, обратитъ на счетъ государственнаго казначейства и вносить, начиная съ 1. Января 1885 года, въ подлежащія подраздѣленія расходной смѣты Департамента торговли и мануфактуръ, съ зачетомъ въ оную двадцати шести тысячъ рублей, ассигнованныхъ на тотъ же предметъ по дѣйствующей смѣтѣ означеннаго Департамента. Потребный же въ текущемъ 1884 году дополнительный расходъ на сію надобность, въ количествѣ двадцати шести тысячъ двухсотъ пятидесяти рублей, обратитъ на сумму въ три милліона рублей, назначенную по государственной росписи на удовлетвореніе непредусмотрѣнныхъ финансовыми смѣтами экстренныхъ расходовъ.

*) Составленныя, на основаніи этой статьи, правила см. ниже, стр. 76.

mit dem Minister des Innern und dem der Volksaufklärung, festgesetzt. Diese Vorschriften werden in der festgesetzten Ordnung zur allgemeinen Wissenschaft bekannt gemacht*).

16) Die Aufsicht der Fabrikinspection erstreckt sich nicht auf die im Art. 6 der Abtheilung II des am 1. Juni 1882 Allerhöchst bestätigten Gutachtens des Reichsraths angegebenen Anstalten und ebenso nicht auf die privaten Hüttenwerke und Erzgruben, welche einer besonderen Inspection aus Beamten des Bergbauressorts unterstellt sind.

II. Den Entwurf des Stats für die Inspection zur Beaufsichtigung der Beschäftigungen und des Unterrichts der in Fabriken und Manufacturen arbeitenden Minderjährigen Seiner Kaiserlichen Majestät zur Allerhöchsten Bestätigung zu unterbreiten und nachdem diese erfolgt ist mit dem 1. Juli 1884 in Wirksamkeit zu setzen.

III. Die nach diesem Stat berechnete Ausgabe im Betrage von achtundsiebentzig tausend und fünfhundert Rubeln jährlich auf Rechnung des Reichsschatzes zu setzen und vom 1. Januar 1885 an in die betreffenden Unterabtheilungen des Ausgabebudgets des Departements für Handel und Manufacturen einzutragen, mit Einrechnung der sechsundzwanzig tausend Rubel, welche in dem activen Budget des besagten Departements für denselben Gegenstand assignirt sind. Die im laufenden Jahre 1884 erforderliche ergänzende Ausgabe für diesen Bedarf, im Betrage von sechsundzwanzig tausend zweihundert und fünfzig Rubeln, aber ist aus der Summe von drei Millionen Rubel zu entnehmen, welche im Reichsbudget zur Bestreitung von in den Finanzanschlägen nicht vorgesehenen extraordinären Ausgaben ausgeworfen ist.

*) Die auf Grund dieses Art. zusammengestellten Regeln s. Seite 77.

IV. Въ видѣ временной мѣры, въ теченіе первыхъ двухъ лѣтъ съ приведенія въ дѣйствіе Высочайше утвержденнаго 1. Іюня 1882 года миѣнія Государственнаго Совѣта о малолѣтнихъ, работающихъ на заводахъ, фабрикахъ и мануфактурахъ, предоставить Министру Финансовъ, по соглашенію съ Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ, разрѣшать занятіе малолѣтнихъ, находящихся въ возрастѣ отъ двѣнадцати до пятнадцати лѣтъ, работою по шести часовъ сряду въ тѣхъ случаяхъ, когда, по роду производства, это оказывается необходимымъ, а по свойству возлагаемой на малолѣтнихъ работы, шести часовой непрерывный трудъ не можетъ причинить вреда ихъ здоровью, и съ тѣмъ условіемъ, чтобы въ сихъ случаяхъ общая продолжительность работы малолѣтнихъ въ теченіе сутокъ не превышала шести часовъ. По прошествіи же двухлѣтняго опытнаго срока, представить на уваженіе Государственнаго Совѣта окончительное заключеніе по сему предмету.

Подлинное миѣніе подписано въ журналахъ Предсѣдателями и Членами.

На подлинномъ Собственною Его Императорскаго Величества рукою подписано: „Быть по сему.“

Въ Петергофѣ, 12. Іюня 1884 г.

В. О взысканіяхъ за нарушенія постановленій о работѣ малолѣтнихъ на заводахъ, фабрикахъ, мануфактурахъ и въ ремесленныхъ заведеніяхъ.

Миѣніе Государственнаго Совѣта.

Его Императорское Величество воспослѣдовавшее миѣніе въ Общемъ Собраніи Государственнаго Совѣта о взысканіяхъ за нарушенія постановленій о работѣ малолѣтнихъ на заводахъ, фабри-

IV. Als zeitweilige Maßregel, im Laufe der ersten zwei Jahre, nachdem das am 1. Juni 1882 Allerhöchst bestätigte Gutachten des Reichsraths betreffend die in Fabriken und Manufacturen arbeitenden Minderjährigen in Wirksamkeit gesetzt worden ist, dem Finanzminister anheim zu stellen, nach Einvernehmen mit dem Minister des Innern die Beschäftigung von Minderjährigen im Alter von zwölf bis fünfzehn Jahren mit Arbeit während sechs Stunden hintereinander in den Fällen zu gestatten, wo nach der Art des Betriebes sich solches als nothwendig erweist und nach der Beschaffenheit der den Minderjährigen auferlegten Arbeit eine sechsstündige ununterbrochene Thätigkeit ihrer Gesundheit keinen Schaden zufügen kann, und mit der Bedingung, daß in diesen Fällen die Gesamtdauer der Arbeit der Minderjährigen innerhalb vierundzwanzig Stunden nicht sechs Stunden übersteige. Nach Ablauf der zweijährigen Versuchszeit aber ist dem Reichsrath ein definitives Gutachten in Betreff dieses Gegenstandes zur Erwägung vorzustellen.

Das Originalgutachten ist in den Journälen von den Vorstzern und Gliedern unterschrieben.

Auf dem Original steht von Seiner Kaiserlichen Majestät Eigener Hand geschrieben:

„Dem sei also“.

Peterhof, dem 12. Juni 1884.

C. Von den Strafen für Uebertretung der Bestimmungen über die Arbeit Minderjähriger in Fabriken, Betriebsanstalten, Manufacturen und gewerblichen Anstalten.

Gutachten des Reichsraths.

Seine Kaiserliche Majestät hat das in der allgemeinen Versammlung des Reichsraths erfolgte Gutachten über die Strafen für Uebertretungen der Bestimmungen über die Arbeit Minderjähriger in Fabriken,

кахъ, мануфактурахъ и въ ремесленныхъ заведеніяхъ
Высочайше утвердить соизволилъ и повелѣлъ
исполнить.

Подписаль: Предсѣдатель Государственнаго Совѣта
5. Іюня 1884 г. Михаилъ.

(Выписано изъ журналовъ Соединенныхъ Департаментовъ Законовъ
и Государственной Экономіи 23. Апрѣля и Общаго Собранія 21. Мая
1884 года.)

Государственный Совѣтъ, въ Соединенныхъ Де-
партаментѣхъ Законовъ и Государственной Экономіи
и въ Общемъ Собраніи, разсмотрѣвъ представленіе
Министра Юстиціи о взысканіяхъ за нарушенія по-
становленій о работѣ малолѣтнихъ на заводахъ, фа-
брикахъ, мануфактурахъ и въ ремесленныхъ заведе-
ніяхъ, мнѣніемъ положилъ:

Въ дополненіе устава о наказаніяхъ, налагаемыхъ
мировыми судьями, постановить слѣдующія правила:

1) Завѣдывающіе (владѣльцы или управляющіе)
заводами, фабриками, мануфактурами и ремесленными
заведеніями, виновные въ неисполненіи установлен-
ныхъ закономъ или предписанныхъ надлежащимъ по-
рядкомъ правилъ относительно работы малолѣтнихъ
въ означенныхъ промышленныхъ учрежденіяхъ и за-
веденіяхъ, подвергаются: аресту не свыше одного
мѣсяца или денежному взысканію не свыше ста
рублей.

2) Завѣдывающіе (владѣльцы или управляющіе)
заводами, фабриками, мануфактурами и ремесленными
заведеніями, виновные въ непредоставленіи тѣмъ ра-
ботающимъ въ ихъ промышленныхъ учрежденіяхъ
малолѣтнимъ, которые не имѣютъ свидѣтельствъ объ
окончаніи курса въ одноклассныхъ народныхъ учи-
лищахъ, возможности посѣщать сіи училища, въ те-
ченіе установленнаго закономъ времени, подвер-
гаются денежному взысканію не свыше ста рублей.

Betriebsanstalten, Manufacturen und gewerblichen Anstalten Allerhöchst zu bestätigen geruht und zu erfüllen befohlen.

Unterschieden: Vorsitzer des Reichsraths Michail.

Den 5. Juni 1884.

(Extrahirt aus den Journälen der vereinigten Departements der Geseze und der Staatsöconomie vom 23. April und der allgemeinen Versammlung vom 21. Mai 1884).

Der Reichsrath hat in den vereinigten Departements der Geseze und der Staatsöconomie und in der allgemeinen Versammlung, nach Beprüfung der Vorstellung des Justizministers betreffend die Strafen für Uebertretungen der Bestimmungen über die Arbeit der Minderjährigen in Fabriken, Manufacturen und gewerblichen Anstalten, für gut erachtet: In Ergänzung des Gesetzes über die von den Friedensrichtern zu verhängenden Strafen folgende Vorschriften festzusetzen:

1) Die Leiter (Eigenthümer oder Verwalter) von Fabriken, Manufacturen oder gewerblichen Anstalten, welche sich der Nichterfüllung der gesetzlich bestimmten oder in gehöriger Ordnung erlassenen Vorschriften hinsichtlich der Arbeit Minderjähriger in den besagten Instituten und Anstalten schuldig machen, werden unterzogen: dem Arrest auf nicht mehr als einen Monat oder einer Geldbuße im Betrage von nicht über einhundert Rubel.

2) Die Leiter (Eigenthümer oder Verwalter) von Fabriken, Manufacturen oder gewerblichen Anstalten, welche sich dessen schuldig machen, den in ihren industriellen Anstalten arbeitenden Minderjährigen, welche keine Zeugnisse über die Beendigung des Cursums in einer einklassigen Volksschule besitzen, nicht die Möglichkeit zu gewähren, diese Schulen während der gesetzlich bestimmten Zeit zu besuchen, werden einer Geldbuße von nicht über einhundert Rubel unterzogen.

3) Если завѣдывающій (владѣлецъ или управляющій) заводомъ, фабрикою, мануфактурою или ремесленнымъ заведеніемъ докажетъ, что означенныя въ статьяхъ 1 и 2 нарушенія произошли безъ его вѣдома, по винѣ лица, непосредственно надзирающаго за работами, то опредѣленнымъ въ сихъ статьяхъ наказаніямъ подвергается сіе лицо.

Подлинное мнѣніе подписано въ журналахъ Предсѣдателями и Членами.

3) Wenn der Leiter (Eigenthümer oder Verwalter) einer Fabrik, Manufactur oder gewerblichen Anstalt beweist, daß die in den Artikeln 1 und 2 angegebenen Uebertretungen ohne sein Wissen, durch die Schuld der die Arbeiten unmittelbar beaufsichtigenden Person stattgefunden haben, so wird den in diesen Artikeln festgesetzten Strafen diese Person unterzogen.

Das Original des Gutachtens ist in den Journälen von den Vorsitzern und Gliedern unterschrieben.

II.

Распоряженія Министра Финансовъ.

А. О заводахъ, фабрикахъ и мануфактурахъ, въ отношеніи которыхъ допускаются отступленія отъ правилъ о работѣ малолѣтнихъ, и о производствахъ и операціяхъ, при которыхъ безусловно воспрещается работа малолѣтнихъ.

Высочайше утвержденнымъ 1. Юня 1882 г. мнѣніемъ Государственнаго Совѣта о малолѣтнихъ, работающихъ на фабрикахъ, заводахъ и мануфактурахъ, между прочимъ, постановлено: предоставить Министру Финансовъ, по соглашенію съ Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ, въ видѣ временной мѣры, въ теченіи двухъ лѣтъ по введеніи въ дѣйствіе узаконенія: 1) допускать, въ случаѣ надобности, къ работамъ на заводахъ, фабрикахъ и мануфактурахъ такихъ малолѣтнихъ, которые имѣютъ не менѣе 10 лѣтъ отъ роду, и 2) разрѣшать малолѣтнимъ, находящимся въ возрастѣ отъ 12 до 15 лѣтъ, ночную работу въ тѣхъ промышленныхъ заведеніяхъ, въ которыхъ сіе, по роду производства, окажется необходимымъ и не можетъ причинить вреда здоровью малолѣтнихъ, съ тѣмъ однако ограниченіемъ, чтобы ночная работа не продолжалась болѣе четырехъ часовъ въ сутки. вмѣстѣ съ симъ взаимному соглашенію Министровъ Финансовъ и Внутреннихъ Дѣлъ предоставлено указаніе такого рода заводовъ, фабрикъ, мануфактуръ и отдѣльныхъ работъ, а также опредѣленіе возраста (не далѣе впрочемъ 15 лѣтъ), до котораго трудъ малолѣтнихъ не допускается. Списокъ промышленныхъ заведеній и работъ, съ установленіемъ для каждаго изъ нихъ предѣльнаго возраста малолѣтнихъ, объявляется во всеобщее свѣдѣніе чрезъ Правительствующій Сенатъ.

Во исполненіе изъясненнаго Высочайшаго повелѣнія въ Министерствѣ Финансовъ, по соглашенію

II.

Anordnungen des Finanzministers.

A. Von den Fabriken, Betriebsanstalten und Manufacturen, in Bezug auf welche Abweichungen von den Regeln über die Arbeit der Minderjährigen zulässig sind, sowie der Betriebe und einzelnen Operationen, bei welchen die Arbeit von Minderjährigen unbedingt verboten ist.

Durch das am 1. Juni 1882 Allerhöchst bestätigte Gutachten des Reichsraths über die in Fabriken und Manufacturen arbeitenden Minderjährigen ist unter Anderem verfügt worden, dem Finanzminister anheimzugeben, im Einvernehmen mit dem Minister des Innern, als temporaire Maßregel, während zweier Jahre nach Einführung des Gesetzes: 1) zu Arbeiten in Fabriken und Manufacturen nöthigenfalls Minderjährige, die nicht jünger als zehn Jahre sind, zuzulassen und 2) den im Alter von 12 bis 15 Jahren stehenden Minderjährigen die Nachtarbeit in denjenigen industriellen Anstalten zu gestatten, in welchen sich solches nach der Art des Betriebes als nothwendig erweist und der Gesundheit der Minderjährigen keinen Schaden zufügen kann, jedoch mit der Einschränkung, daß die Nachtarbeit nicht länger als vier Stunden innerhalb vierundzwanzig Stunden dauern darf. Zugleich ist dem gegenseitigen Uebereinkommen des Finanzministers und des Ministers des Innern anheimgegeben worden, die Fabriken und Manufacturen dieser Art, wie auch die betreffenden einzelnen Arbeiten festzusetzen und das Alter (übrigens nicht höher als 15 Jahre) zu bestimmen, bis zu welchem die Arbeit der Minderjährigen nicht gestattet ist. Das Verzeichniß der industriellen Anstalten und der Arbeiten, mit Angabe der für jede derselben festgesetzten Altersgrenze der Minderjährigen, wird durch den Dirigirenden Senat zur allgemeinen Wissenschaft bekannt gemacht.

In Erfüllung solchen Allerhöchsten Befehls sind

съ Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ, составлены три списка:

I. Списокъ производствъ, при которыхъ можетъ быть допущена, въ теченіи двухъ лѣтъ со дня вступленія въ силу Высочайше утвержденнаго 1. Іюня 1882 г. мѣрнія Государственнаго Совѣта, дневная работа малолѣтнихъ отъ 10 до 12 лѣтъ.

II. Списокъ производствъ, при которыхъ въ теченіи того же времени, со дня вступленія въ силу означеннаго закона, ночная работа малолѣтнихъ отъ 12 до 15 лѣтъ можетъ быть дозволена.

III. Списокъ производствъ и отдѣльныхъ операций, при которыхъ безусловно воспрещается работа малолѣтнихъ, недостигшихъ 15 лѣтняго возраста

С П И С К И

заводовъ, фабрикъ и мануфактуръ, въ отношеніи которыхъ предполагается допустить нѣкоторыя отступленія отъ постановленныхъ въ законѣ 1. Іюня 1882 года правилъ о работѣ малолѣтнихъ, а также производствъ и отдѣльныхъ операций, при которыхъ безусловно воспрещается работа малолѣтнихъ.

I. Списокъ производствъ, при которыхъ въ теченіи двухъ лѣтъ, со дня вступленія въ силу закона 1. Іюня 1882 года, допускается дневная работа малолѣтнихъ отъ 10 до 12 лѣтъ*).

1) Прядильное и ткацкое, за исключеніемъ тѣхъ операций, которыя указаны въ списокѣ III подъ № 1 и 3, а также: басонное, тесемочное, парчевое, галуно-позументное, чулочное и рогожное.

*) Разрѣшеніе это распространяется только на тѣхъ малолѣтнихъ отъ 10 до 12 лѣтъ, которые уже будутъ находиться на работѣ при введеніи въ дѣйствіе закона 1. Іюня 1882 года, но затѣмъ съ 1. Мая сего года, т. е. со времени введенія въ дѣйствіе настоящаго закона, приемъ вновь дѣтей сказаннаго возраста вообще воспрещается.

im Finanzministerium, im Einvernehmen mit dem Ministerium des Innern, drei Verzeichnisse angefertigt worden.

I. Ein Verzeichniß der Betriebe, bei welchen während zweier Jahre, vom Tage des Inkrafttretens des am 1. Juni 1882 Allerhöchst bestätigten Gutachtens des Reichsraths ab, die Tagarbeit Minderjähriger im Alter von 10 bis 12 Jahren gestattet werden kann.

II. Ein Verzeichniß der Betriebe, bei welchen während desselben Zeitraumes, vom Tage des Inkrafttretens des gedachten Gesetzes ab, die Nachtarbeit Minderjähriger im Alter von 12 bis 15 Jahren gestattet werden kann.

III. Ein Verzeichniß der Betriebe und einzelnen Operationen, bei welchen die Arbeit Minderjähriger, welche das 15. Lebensjahr noch nicht erreicht haben, unbedingt verboten ist.

Verzeichnisse

der Fabriken und Manufacturen, in Bezug auf welche einige Abweichungen von den im Gesetze vom 1. Juni 1882 festgesetzten Regeln über die Arbeit der Minderjährigen zulässig sind, sowie der Betriebe und einzelnen Operationen, bei welchen die Arbeit von Minderjährigen unbedingt verboten ist.

I. Verzeichniß der Betriebe, in welchen während zweier Jahre, vom Tage des Inkrafttretens des Gesetzes vom 1. Juni 1882 ab, die Tagarbeit Minderjähriger im Alter von 10 bis 12 Jahren gestattet ist*).

1) Spinnereien und Webereien, mit Ausnahme der im Verzeichniß III sub Nr. 1 und 3 angegebenen Operationen, sowie: Treppen-, Fißelband-, Stoff-, Borten-, Posamentir-, Strumpf- und Mattenfabrikation.

*) Diese Erlaubniß erstreckt sich nur auf diejenigen Minderjährigen im Alter von 10 bis 12 Jahren, welche bei der Einführung des Gesetzes vom 1. Juni 1882 bereits in Arbeit standen; vom 1. Mai dieses Jahres, d. h. vom Zeitpunkt der Einführung des gegenwärtigen Gesetzes ab, ist jedoch die neue Annahme von Kindern im besagten Lebensalter überhaupt verboten.

2) Писчебумажное и обойное, за исключеніемъ операций, указанныхъ въ списокѣ III подѣ № 11.

3) Стеклоное, исключая указанныхъ въ списокѣ III подѣ № 17 операций.

4) Табачное — только для изготовленія гильзъ, укупорки и обандероленія издѣлій и т. п. безвредныхъ работъ, въ особыхъ помѣщеніяхъ, отдѣленныхъ отъ сушиленъ и мастерскихъ, въ коихъ производится обработка махорки и насыпка табаку въ гильзы.

II. Списокъ производствъ, при которыхъ, въ теченіи того же времени, ночная работа малолѣтнихъ отъ 12 до 15 лѣтъ можетъ быть дозволена.

1) Прядильное и ткацкое.

2) Стеклоное.

III. Списокъ производствъ и отдѣльныхъ операций, при которыхъ безусловно воспрещается работа малолѣтнихъ, недостигшихъ 15 лѣтняго возраста.

1) На заведеніяхъ льнообдѣлочныхъ и пенько-трепальныхъ; на прядильныхъ фабрикахъ — при трепаніи и при машинахъ для чесанія и кардованія льна, пеньки, хлопка, шерсти, джуты и оческовъ всякаго рода.

2) На фабрикахъ переработки концовъ и тряпья въ волокна.

3) На ткацкихъ фабрикахъ — при стрижкѣ и чисткѣ пписа.

4) На фабрикахъ выдѣлки поярка и войлока.

5) Въ заведеніяхъ для обработки щетины, конского волоса, гривъ, оленьей шерсти, перьевъ, пуха, а также травы и мочалы для набивки мебели.

6) На фабрикахъ, выдѣлывающихъ клеенку, вискатинъ и брезенты.

2) Schreibpapier- und Tapetenfabriken, mit Ausnahme der im Verzeichniß III sub Nr. 11 angegebenen Operationen.

3) Glasfabriken, mit Ausnahme der im Verzeichniß III sub Nr. 17 angegebenen Operationen.

4) Tabakfabriken, — nur zur Anfertigung von Hülsen, zur Verpackung und Banderolirung der Fabrikate und dergleichen unschädlichen Arbeiten, in besonderen Räumlichkeiten, welche von den Trockenräumen und den Werkstuben, in denen die Verarbeitung von Machorkatabak und das Füllen der Hülsen mit Tabak stattfindet, getrennt sind.

II. Verzeichniß der Betriebe, bei welchen während desselben Zeitraumes die Nachtarbeit Minderjähriger im Alter von 12 bis 15 Jahren gestattet werden kann.

- 1) Spinnereien und Webereien.
- 2) Glasfabriken.

III. Verzeichniß der Betriebe und einzelnen Operationen, bei welchen die Arbeit Minderjähriger, welche das 15. Lebensjahr noch nicht erreicht haben, unbedingt verboten ist.

1) In den Flachsbearbeitungs- und Hanfbrechfabriken; in Spinnereien — beim Brechen und bei den Maschinen zum Secheln und Kragen von Flachs, Hanf, Baumwolle, Wolle, Jute und Abfällen aller Art.

2) In Fabriken zur Umarbeitung von Zeugenden und Lappen zu Fasern.

3) In Webereien — beim Scheeren und Reinigen des Blüsches.

4) In Fabriken zur Bearbeitung von Baumwolle und zur Filzbereitung.

5) In Anstalten zur Verarbeitung von Borsten, Pferdehaar, Kamphaar, Hirschhaar, Federn, Daunen, sowie von Gras und Lindenbast zum Polstern der Möbeln.

6) In Fabriken, welche Wachstuch, Fixatin und getheertes Segeltuch anfertigen.

7) Въ бѣлильныхъ полотень и льна — при крашеніи, бученіи, и бѣленіи.

8) Въ бѣлильныхъ для хлопчатыхъ тканей и нитокъ — при опаливаніи и бѣленіи.

9) На суконно-отдѣлочныхъ фабрикахъ — при машинахъ валяльныхъ, ворсовальныхъ и стригальныхъ, а также при бѣленіи.

Примѣчаніе. Подноска ворсовальныхъ рамъ не поспрещается.

10) Въ ситцепечатныхъ, набивныхъ и красильныхъ — при приготовленіи красокъ и протравъ, припечатаніи, при зрѣльныхъ, при запаркѣ, при оживкѣ красокъ, бѣли, очисткѣ тканей отъ жирныхъ пятенъ и при крашеніи.

11) На писчебумажныхъ фабрикахъ — при трепаніи и сортировкѣ тряпья, разрѣзкѣ, варкѣ, размельченіи на роляхъ и бѣленіи, а на обойныхъ — при растираніи сухихъ красокъ.

12) На кожевенныхъ и пергаментныхъ заводахъ.

Примѣчаніе. Щипка шерсти съ промытыхъ овчинъ, выборка репья, а также окончательная отдѣлка товара за исключеніемъ скобленія пергамента, покрытаго бѣлилами, не воспрещаются.

13) На фабрикахъ, выдѣлывающихъ лакированную кожу, за исключеніемъ работъ при отдѣлкѣ товара.

14) На лаковарныхъ и олифныхъ фабрикахъ, за исключеніемъ разливки готоваго лака въ мелкую посуду, этикетировки товара и укладки его въ ящики.

15) На костеобжигательныхъ и костомольныхъ фабрикахъ.

16) На заводахъ для обработки нефти, изготовленія всякихъ другихъ углеводородовъ и скипидара.

17) На стеклянныхъ и зеркальныхъ заводахъ — при составленіи массы, за исключеніемъ сушки песка; при выработкѣ стекла (выдуванія издѣлій), за исключеніемъ набора на трубки и раскатыванія массы;

7) In Leinwand- und Flachsbleichen — beim Färben, Laugen und Bleichen.

8) In Bleichen für Baumwollengewebe und Fäden beim Sengen u. Bleichen.

9) In Tuchfabriken — bei den Walk-, Streich- und Schermaschinen, sowie beim Bleichen.

Anmerkung. Das Zutragen der Streichrahmen ist nicht verboten

10) In den Zickdruck-, Leindruck- und Färbefabrikaten — bei der Zubereitung der Farben und Beizen, beim Drucken, in den Gängen (Drydirkammern), beim Abbrühen, beim Hervorrufen der Farben, beim Reinigen des weißen Grundes, Reinigen der Gewebe von Fettflecken und beim Färben.

11) In Schreibpapierfabriken — beim Brechen und Sortiren der Lumpen, beim Zerschneiden, Kochen, Zerkleinern auf Rollen und beim Bleichen; in Tapetenfabriken — beim Zerreiben der trockenen Farben.

12) In Gerbereien und Pergamentfabriken.

Anmerkung. — Das Abrupfen der Wolle von den gewaschenen Schafellen, das Ausfuchen der Kletten, sowie die allendliche Bearbeitung der Waare, mit Ausnahme des Schabens von mit Metallweiß überzogenem Pergament, ist nicht verboten.

13) In Fabriken, welche Lackleder bereiten, mit Ausnahme der Arbeiten bei der Vollendung der Waare.

14) In Lack- und Firnißfabriken, mit Ausnahme des Ausgießens des fertigen Lacks in kleine Gefäße, des Etikettirens der Waare und des Verpackens derselben in Kisten.

15) In Knochenbrennereien und Knochenmühlen.

16) In den Anstalten zur Bearbeitung von Naphta, zur Bereitung von allen übrigen Kohlenwasserstoffpräparaten und von Terpentinöl.

17) In Glas- und Spiegelfabriken — bei der Bereitung der Masse, mit Ausnahme des Trocknens des Sandes; bei der Herstellung des Glases (dem Ausblasen der Fabrikate), mit Ausnahme des Aufnehmens auf dem Rohr und des Ausrollens der Masse,

держанія (открыванія и закрыванія) формъ и относки выработанныхъ издѣлій въ закальныя печи; при гравированіи и шлифовкѣ сухимъ путемъ; отжиганіи издѣлій, а равно при наводкѣ и приготовленіи амальгамы.

18) На гончарныхъ, фаянсовыхъ и фарфоровыхъ — при приготовленіи массы, обточкѣ, шлифованіи, глазированіи и обжигѣ.

Примѣчаніе. Формовка издѣлій на фаянсовыхъ и фарфоровыхъ заводахъ не воспрещается.

19) На заводахъ для обжиганія извести и алебаstra — при обжигѣ и размолѣ.

20) На заводахъ, обрабатывающихъ минеральныя вещества — при распиловкѣ, размолѣ, сухомъ толченіи, просѣваніи и сухой полировкѣ алебаstra, гипса, цементовъ, извести и т. п. и при насѣчкѣ жернововъ.

21) На свинцоплавильныхъ заводахъ — при плавленіи свинца и его составовъ; при окисленіи свинца въ глетъ, сурикъ.

22) На латуно-плавильныхъ — при плавленіи латуни.

23) На резиновыхъ фабрикахъ — при разминаніи резины, при ея раствореніи и вулканизированіи; при лакированіи издѣлій и сушеніи ихъ.

24) На заводахъ для выдѣлки свинцовыхъ и цинковыхъ бѣлилъ.

25) На заводахъ для обработки металловъ — при плавкѣ и разрѣзаніи металловъ машинами, дѣйствующими отъ привода; при ковани на паровыхъ молотахъ; при прокаткѣ въ валькахъ; при штамповкѣ и пробивкѣ дыръ; при шлифованіи на камняхъ.

des Haltens (Oeffnens und Schließens) der Formen und des Forttragens der fertigestellten Fabrikate zu den Röhrlöfen; bei dem Graviren und Schleifen auf trockenem Wege, beim Abbrennen der Fabrikate, sowie bei dem Auftragen und der Zubereitung des Amalgams.

18) In Töpfereien, Fayence- und Porcellanfabriken — bei der Zubereitung der Masse, dem Abdrehen, Schleifen, Glasiren und Brennen.

Anmerkung. Das Formen der Fabrikate in den Fayence- und Porcellanfabriken ist nicht verboten.

19) In Kalk und Mabafterbrennereien — beim Brennen und Mahlen.

20) In Fabriken, welche mineralische Stoffe verarbeiten — beim Zersägen, Zermahlen, trockenen Zerstoßen, Durchsieben und trockenen Poliren des Mabafters, Gypses, Cements, Kalks u. f. w. und bei dem Einkirben der Mühlsteine.

21) In den Bleischmelzhütten — beim Schmelzen des Bleis und seiner Zusammensetzungen; beim Oxydiren des Bleis zu Glätte, Mennige.

22) In den Messingschmelzereien — beim Schmelzen des Messings.

23) In Fabriken zur Bearbeitung von Kautschuk — beim Durchkneten des Kautschuks, beim Auflösen und Vulcanisiren desselben; beim Lackiren und Trocknen der Fabrikate.

24) In Fabriken zur Anfertigung von Blei- und Zinkweiß.

25) In Fabriken zur Bearbeitung von Metallen — beim Schmelzen und Zerschneiden der Metalle auf Maschinen, die durch Treibwerke in Bewegung gesetzt werden; beim Schmieden auf Dampfhämmern; beim Platten in Walzwerken; beim Stampfen und Durchschlagen der Lächer; beim Schleifen auf Steinen.

26) На винокуренныхъ и водочныхъ заводахъ — при перегонкѣ спирта и оживленіи угля.

27) На химическихъ заводахъ, выдѣлывающихъ кислоты, соли, купоросъ, краски и другіе препараты.

28) На свеклосахарныхъ и сахарорафинадныхъ заводахъ — при мойкѣ бураковъ и салфетокъ; при дефекаціонной грязи; при разливкѣ утфеля.

29) На фосфорно-спичечныхъ фабрикахъ — въ помѣщеніи, гдѣ производится плавленіе массы; въ макальномъ отдѣленіи и сушильнѣ, а также для укладки спичекъ въ коробки.

30) Въ ремесленныхъ заведеніяхъ для очистки золота и серебра помощью кислотъ, для золоченія и серебрянія черезъ огонь и гальванопластическимъ путемъ, а также для обработки соровъ, содержащихъ драгоцѣнные металлы.

31) На латунныхъ заведеніяхъ — при составленіи и плавленіи латуни.

32) Въ древодѣльныхъ мастерскихъ — при круглыхъ и ленточныхъ пилахъ для распиливанія досокъ и бревенъ.

Примѣчаніе. На ручныхъ выпилочныхъ станкахъ работа не воспрещается.

33) На скотобойняхъ, живодерняхъ — гдѣ снимаются шкуры съ убитаго скота и кишечныхъ заведеніяхъ.

34) Въ пекарняхъ и булочныхъ

Примѣчаніе. Укладка и разноска хлѣбовъ не воспрещается.

35) Въ овчинно-шубныхъ заведеніяхъ.

36) Въ типографіяхъ и брошюровочныхъ — въ ночное время.

26) In Branntweimbrennereien und Schnapsfabriken — beim Destilliren des Sprits und beim Anfachen der Kohlen.

27) In chemischen Fabriken, welche Säuren, Salze, Vitriol, Farben und andere Präparate fabriciren.

28) In Runkelrüben und Raffinade-Zuckerfabriken — beim Waschen der Rüben und Servietten, bei der Läuterung des Schaumes; beim Abgießen des Ausfüll.

29) In Phosphorzündhölzchenfabriken — in dem Raume, wo das Schmelzen der Masse stattfindet; in der Abtheilung, wo die Zündhölzchen eingetaucht und getrocknet werden, sowie beim Einpacken derselben in Schachteln.

30) In den Werkstätten zur Reinigung von Gold und Silber durch Säuren, zur Vergoldung und Versilberung im Feuer und auf galvanischem Wege, sowie zur Verarbeitung von Schutt, welcher werthvolle Metalle enthält.

31) In Messingfabriken — bei der Bereitung und dem Schmelzen des Messings.

32) In Holzbearbeitungswerkstätten — bei den Kreis- und Bandsägen zum Zersägen der Bretter und Balken.

Anmerkung. An den Handsägegestellen ist die Arbeit nicht verboten.

33) Auf Schlachthöfen, Abdeckereien — wo das Fell dem getödteten Vieh abgezogen wird und in den Anstalten zur Verarbeitung der Gedärme.

34) In Grob- und Weißbrotbäckereien.

Anmerkung. Das Einpacken und Umhertragen des Brotes ist nicht verboten.

35) In Anstalten zur Anfertigung von Schafpelzen.

36) In Typographieen und Brochürenfabriken — zur Nachtzeit.

Б. Инструкція

чинамъ инспекціи по надзору за исполненіемъ постановленій о малолѣтнихъ, работающихъ на заводахъ, фабрикахъ и мануфактурахъ.

(Утверждена Министромъ Финансовъ 19. Декабря 1884 года.)

І.

Составъ фабричной инспекціи.

1) Ближайшій надзоръ за исполненіемъ постановленій о работѣ и обученіи малолѣтнихъ, работающихъ на заводахъ, фабрикахъ и мануфактурахъ, возлагается, на основаніи Высочайше утвержденныхъ 1. Іюня 1882 г. и 12. Іюня 1884 года мнѣній Государственнаго Совѣта, на особую инспекцію, состоящую въ вѣдѣніи Министерства Финансовъ, по Департаменту торговли и мануфактуръ.

Примѣчаніе 1. Дѣйствіе инспекціи не распространяется: а) на ремесленные заведенія, за исключеніемъ указанныхъ въ списокѣ, составленномъ по соглашенію Министровъ Финансовъ и Внутреннихъ Дѣлъ и опубликованномъ въ Собраніи узаконеній и распоряженій Правительства отъ 1. Іюня 1884 года за № 57, и на кустарные промыслы; б) на заводы, фабрики и мануфактуры, принадлежащія казнѣ или правительственнымъ установленіямъ, и в) на частные горные заводы и рудники, которые подлежатъ вѣдѣнію особой инспекціи изъ чиновъ горнаго вѣдомства.

Примѣчаніе 2. Исполненіе обязанностей по наблюденію за занятіями малолѣтнихъ на заводахъ и фабрикахъ, изготовляющихъ предметы, подлежащіе оплатѣ акцизомъ, возлагается, на изъясненныхъ ниже основаніяхъ, на должностныхъ лицъ мѣстнаго акцизнаго надзора.

2) Фабричная инспекція надъ занятіями малолѣтнихъ рабочихъ состоитъ изъ главнаго инспектора, девяти окружныхъ инспекторовъ и десяти ихъ помощниковъ.

3) Губерніи, въ которыхъ существуетъ фабричная, заводская или мануфактурная промышленность,

B. Instruction

für die Beamten der Inspection zur Aufsicht über die Erfüllung der Bestimmungen über Minderjährige, welche in Fabriken, Betriebsanstalten und Manufacturen arbeiten.

(Bestätigt vom Finanzminister am 19. December 1884).

I.

Bestand der Fabrikinspection.

1) Die specielle Aufsicht über die Erfüllung der Bestimmungen über die Arbeit und den Unterricht der Minderjährigen, welche in Fabriken, Betriebsanstalten und Manufacturen arbeiten, wird in Grundlage der am 1. Juni 1882 und 12. Juni 1884 Allerhöchst bestätigten Gutachten des Reichsraths einer besonderen Inspection aufgelegt, welche zum Ressort des Finanzministeriums gehört und dem Departement des Handels und der Manufacturen unterstellt ist.

Anmerkung 1. Die Thätigkeit der Inspection erstreckt sich nicht: a) auf die gewerblichen (Handwerks-) Anstalten, mit Ausnahme derjenigen, welche sich in dem vom Finanzminister, im Einvernehmen mit dem Minister des Innern zusammengestellten, in der Nr. 57 der Sammlung der Gesetzesbestimmungen und Anordnungen der Staatsregierung von 1. Juni 1884 publicirten Verzeichnisse aufgeführt finden und auf die Kleingewerbe; b) auf die der Krone oder Regierungsinstitutionen gehörigen Fabriken, Gewerbeanstalten und Manufacturen und c) auf die privaten Hüttenwerke und Erzgruben, welche einer besonderen Inspection aus Beamten des Bergbauressorts unterstellt sind.

Anmerkung 2. Die Erfüllung der Pflichten hinsichtlich der Aufsicht in Fabriken und Gewerbeanstalten über die Beschäftigung der Minderjährigen, welche Artikel fabriciren, die der Accisezahlung unterliegen, wird auf Grund der weiter unten auseinandergesetzten Bestimmungen amtlichen Personen der örtlichen Acciseinspection aufgelegt.

2) Die Fabrikinspection über die Beschäftigungen der minderjährigen Arbeiter besteht aus einem Oberinspector, neun Bezirksinspectoren und zehn Gehilfen derselben.

3) Die Gouvernements, in denen eine Fabrik-, Gewerbe- oder Manufactur-Industrie besteht, werden in

распредѣляются, въ отношеніи надзора за работою и обученіемъ малолѣтнихъ рабочихъ, на слѣдующіе девять округовъ :

I. С.-Петербургскій — изъ губерній: С.-Петербургской, Новгородской, Олонецкой, Архангельской, Псковской, Эстляндской и Лифляндской.

II. Московскій — изъ губерній: Московской, Тверской, Калужской, Тульской, Рязанской и Смоленской.

III. Владимірскій — изъ губерній: Владимірской, Ярославской, Костромской, Вологодской и Нижегородской.

IV. Казанскій — изъ губерній: Казанской, Пермской, Вятской, Симбирской, Оренбургской и Уфимской.

V. Воронежскій — изъ губерній: Воронежской, Орловской, Курской, Тамбовской, Пензенской, Саратовской, Самарской и Астраханской.

VI. Харьковскій — изъ губерній: Харьковской, Екатеринославской, Черниговской, Полтавской и области Донскаго войска.

VII. Кіевскій — изъ губерній: Кіевской, Подольской, Волынской и Херсонской.

VIII. Виленскій — изъ губерній: Виленской, Ковенской, Гродненской, Минской, Могилевской, Витебской и Курляндской.

IX. Варшавскій — изъ губерній: Варшавской, Калишской, Кѣлецкой, Ломжинской, Люблинской, Петроковской, Плоцкой, Радомской, Сувалкской и Сѣдлецкой.

Примѣчаніе. Въ губерніяхъ Бессарабской и Таврической наблюденіе за исполненіемъ правилъ о работѣ и обученіи малолѣтнихъ лежитъ на обязанности окружнаго инженера юго-западнаго горнаго округа.

(Высоч. утв. 12 Іюня 1884 г. мн. Гос. Сов.)

4) Въ каждомъ изъ указанныхъ въ § 3 девяти округовъ состоитъ по одному инспектору и по одному его помощнику.

Bezug auf die Beaufsichtigung der Arbeit und des Unterrichts der minderjährigen Arbeiter in folgende neun Bezirke eingetheilt:

I. Der St. Petersburgsche — aus den Gouvernements: St. Petersburg, Nowgorod, Olonez, Archangel, Pleskau, Estland und Livland.

II. Der Moskausehe — aus den Gouvernements: Moskau, Twer, Kaluga, Tula, Kasan und Smolensk.

III. Der Wladimirsche — aus den Gouvernements: Wladimir, Nishegorod, Kostroma, Jaroslaw und Wologda.

IV. Der Kasansche — aus den Gouvernements: Kasan, Perm, Wjatka, Simbirsk, Drenburg, Ufa.

V. Der Woroneshsche — aus den Gouvernements: Woronesh, Drel, Kursk, Pensa, Tambow, Saratow, Samara und Astrachan.

VI. Der Charkowsche — aus den Gouvernements: Charkow, Jekaterinoslaw, Tschernigow, Poltawa und dem Gebiet des Donischen Heeres.

VII. Der Kiensche — aus den Gouvernements: Kiew, Wolhynien, Podolien und Cherson.

VIII. Der Wilnasche — aus den Gouvernements: Wilna, Kowno, Grodno, Minsk, Mowilew, Witebsk und Kurland.

IX. Der Warschausehe — aus den Gouvernements: Warschau, Kalisch, Kielce, Lomscha, Lublin, Piotrkow, Plozk, Radom, Suwalki und Siedliez.

Anmerkung. In den Gouvernements Bessarabien und Laurien liegt die Aufsicht über die Erfüllung der Vorschriften in Betreff der Arbeit und des Unterrichts der Minderjährigen dem Bezirksingenieur des südwestlichen Bergwerksbezirks ob.

(Allerhöchst bestätigt. Gutachten des Reichsr. vom 12. Juni 1884).

4) In jedem der im Art. 3 aufgeführten Bezirke befindet sich je ein Inspector und ein Gehilfe.

5) Одинъ изъ помощниковъ инспектора состоитъ въ распоряженіи главнаго инспектора, для временнаго, по мѣрѣ надобности, усиленія мѣстныхъ инспекцій и замѣщенія состоящихъ при окружныхъ инспекторахъ помощниковъ, въ случаѣ продолжительной болѣзни или отсутствія кого либо изъ означенныхъ должностныхъ лицъ.

6) Главный инспекторъ находится въ непосредственномъ вѣдѣніи Департамента торговли и мануфактуръ и постоянное мѣстопребываніе имѣетъ въ С.-Петербургѣ.

7) Окружные инспекторы непосредственно подчиняются главному инспектору, а помощники — окружнымъ инспекторамъ.

8) Помощники окружныхъ инспекторовъ дѣйствуютъ подъ ихъ руководствомъ, пользуясь въ отношеніи надзора за исполненіемъ правилъ о работѣ и обученіи малолѣтнихъ, составленія протоколовъ о нарушеніи сихъ правилъ и преслѣдованія виновныхъ въ такихъ нарушеніяхъ тѣми же правами, которыя принадлежатъ инспекторамъ.

(Выс. утв. 12. Іюня 1884 г. мн. Гос. Сов.)

9) Порядокъ служебныхъ сношеній между должностными лицами фабричной инспекціи опредѣляется порядкомъ ихъ подчиненности.

10) Къ мѣстнымъ губернскимъ и уѣзднымъ властямъ окружные инспекторы и ихъ помощники состоятъ въ тѣхъ же отношеніяхъ, въ какихъ находятся къ нимъ прочія должностныя лица Министерства Финансовъ, принадлежація къ составу губернскаго управленія.

11) Чины фабричной инспекціи и ихъ помощники обязаны исполнять всѣ, къ предметамъ ихъ вѣдѣнія относящіяся, законныя требованія мѣстнаго

5) Einer von den Inspectorsgehilfen steht zur Verfügung des Oberinspectors, nach Maßgabe des Erfordernisses, zur Verstärkung der örtlichen Inspectionen und zur Vertretung der bei den Bezirksinspectoren befindlichen Gehilfen im Falle langwieriger Krankheiten, oder im Falle der Abwesenheit einer dieser Amtspersonen.

6) Der Oberinspecteur ist direct dem Departement des Handels und der Manufacturen unterstellt und hat seinen beständigen Aufenthalt in St. Petersburg.

7) Die Bezirksinspectoren sind direct dem Oberinspecteur und die Gehilfen den Bezirksinspectoren unterstellt.

8) Die Gehilfen der Bezirksinspectoren üben ihre Thätigkeit unter der Leitung dieser aus, genießen aber in Bezug auf die Aufsicht über die Erfüllung der Vorschriften über die Arbeit und den Unterricht der Minderjährigen, die Aufnahme von Protocollen über Uebertretungen dieser Vorschriften und die Verfolgung der solcher Uebertretungen Schuldigen, dieselben Rechte, welche den Inspectoren zustehen.

(Allerhöchst best. Gutachten d. Reichsraths vom 12. Juni 1884).

9) Die Ordnung des amtlichen Schriftwechsels der Personen der Fabrikinspection unter einander wird durch die Ordnung ihrer Subordination bestimmt.

10) Zu den örtlichen Gouvernements- und Kreisautoritäten stehen die Bezirksinspectoren und deren Gehilfen in demselben Verhältniß, in welchem zu denselben die übrigen zum Bestande der Gouvernementsverwaltung gehörenden Beamten des Finanzministeriums sich befinden.

11) Die Beamten der Fabrikinspection und deren Gehilfen sind verpflichtet, alle auf ihr Ressort bezüglichen gesetzlichen Forderungen der örtlichen Gouvernements-

губернскаго начальства (Губернаторовъ и Градоначальниковъ), при чемъ, въ случаѣ сообщенія и другими мѣстными властями свѣдѣній о нарушеніяхъ правилъ относительно малолѣтныхъ рабочихъ, чины инспекціи не оставляютъ дѣлать соотвѣтственныя по сему предмету распоряженія.

12) Главный инспекторъ, окружные инспекторы и ихъ помощники снабжаются особыми, выдаваемыми имъ отъ Департамента торговли и мануфактуръ открытыми листами, въ удостовѣреніе ихъ званія

13) Чины акцизнаго надзора, при исполненіи лежащей на нихъ обязанности по надзору за занятіями малолѣтныхъ рабочихъ на заводахъ и фабрикахъ, изготовляющихъ предметы, подлежащіе оплатѣ акцизомъ, руководствуются правилами, въ настоящей инструкціи изъясненными.

14) Распредѣленіе между чинами акцизнаго надзора занятій по наблюденію за исполненіемъ постановленій о малолѣтныхъ рабочихъ предоставляется ближайшему усмотрѣнію управляющаго акцизными сборами, по принадлежности.

15) О тѣхъ изъ чиновъ акцизнаго надзора, на коихъ возложено будетъ наблюденіе за занятіями малолѣтныхъ рабочихъ, управляющіе акцизными сборами сообщаютъ подлежащему окружному инспектору, съ показаніемъ при томъ, какіе именно фабрики и заводы подлежатъ будутъ завѣдыванію каждаго изъ означенныхъ чиновъ.

16) Всѣ распоряженія, касающіяся надзора за исполненіемъ постановленій о работѣ и обученіи малолѣтныхъ, передаются окружными инспекторами къ исполненію чинамъ акцизнаго надзора не непосредственно, а черезъ управляющихъ акцизными сборами.

obrigkeit (der Gouverneure und Stadthauptleute) zu erfüllen, wobei die Beamten der Inspection, falls ihnen von anderen örtlichen Autoritäten Mittheilungen über stattgehabte Uebertretungen der Regeln über minderjährige Arbeiter gemacht werden, es nicht unterlassen dürfen ihrerseits diesbezügliche Anordnungen zu treffen.

12) Der Oberinspector, die Bezirksinspectore, sowie deren Gehilfen werden zur Beglaubigung ihrer amtlichen Stellung vom Departement des Handels und der Manufacturen mit offenen Legitimationen versehen.

13) Die Beamten der Acciseinspection haben bei Erfüllung ihrer Obliegenheiten hinsichtlich der Aufsicht in den Fabriken über die Beschäftigung minderjähriger Arbeiter, welche Artikel fabriciren, die der Accisezahlung unterliegen, sich nach den in dieser Instruction enthaltenen Bestimmungen zu richten.

14) Die Vertheilung unter die Beamten der Acciseinspection der Obliegenheiten hinsichtlich der Aufsicht über die Erfüllung der Gesetzesbestimmungen über minderjährige Arbeiter, wird nach Zuständigkeit dem speciellen Ermessen des Dirigirenden der Accisesteuern anheimgegeben.

15) Diejenigen Beamten der Acciseinspection, welchen die Aufsicht über die Beschäftigungen der minderjährigen Arbeiter übertragen worden, bringen die Dirigirenden der Accisesteuern zur Kenntniß der betreffenden Bezirksinspectoren, mit der Angabe, welche Fabriken namentlich jedem der betreffenden Beamten unterstellt worden sind.

16) Alle Anordnungen, welche die Aufsicht über die Erfüllung der Bestimmungen über die Arbeit und den Unterricht der Minderjährigen betreffen, werden von den Bezirksinspectoren den Beamten der Acciseinspection nicht direct übergeben, sondern durch die Dirigirenden der Accisesteuern.

II.

Обязанности главнаго инспектора.

17) Главный инспекторъ имѣетъ общій надзоръ, за точнымъ исполненіемъ постановленій о работѣ и обученіи малолѣтнихъ рабочихъ и въ частности за дѣятельностью чиновъ фабричной инспекціи (окружныхъ инспекторовъ и ихъ помощниковъ), по наблюденію за исполненіемъ означенныхъ постановленій владѣльцами фабрикъ, заводовъ и мануфактуръ.

18) Главный инспекторъ обязанъ объединять и направлять дѣятельность чиновъ фабричной инспекціи къ успѣшнѣйшему выполненію лежащихъ на нихъ обязанностей, дѣлать необходимыя распоряженія и указанія относительно наиболѣе цѣлесообразныхъ способовъ наблюденія за исполненіемъ постановленій о малолѣтнихъ рабочихъ, разрѣшать, въ предѣлахъ его власти, возникающіе въ служебной дѣятельности окружныхъ инспекторовъ и ихъ помощниковъ вопросы и недоразумѣнія и входить, въ потребныхъ случаяхъ, въ личныя или письменныя сношенія съ фабрикантами и заводчиками.

19) Главный инспекторъ обязанъ возможно чаще посѣщать фабрики и заводы, въ различныхъ округахъ расположенные, для повѣрки на мѣстѣ, въ какой мѣрѣ должностныя лица фабричной инспекціи исполняютъ свои обязанности.

20) Если главный инспекторъ, при обзорѣннн промышленнаго заведенія, усмотритъ нарушеніе постановленій о малолѣтнихъ рабочихъ, то онъ лично принимаетъ мѣры къ устраненію такого нарушенія, руководствуясь при этомъ общими правилами, постановленными для лицъ фабричной инспекціи.

21) Ежегодно главный инспекторъ, на основаніи отчетовъ окружныхъ инспекторовъ, а также на осно-

II.

Die Pflichten des Oberinspectors.

17) Der Oberinspecteur hat die allgemeine Aufsicht über die genaue Erfüllung der Gesetzesbestimmungen über die Arbeit und den Unterricht der minderjährigen Arbeiter und speciell die Aufsicht über die Thätigkeit der Beamten der Fabrikinspection (der Bezirksinspectoren und ihrer Gehilfen) in Bezug auf die Aufsicht über die Erfüllung der qu. Bestimmungen Seitens der Besitzer von Fabriken und Manufacturen.

18) Der Oberinspecteur ist verpflichtet, die Thätigkeit der Beamten der Fabrikinspection zu verschmelzen und auf eine möglichst zweckmäßige Erfüllung der auf ihnen ruhenden Pflichten zu richten, nothwendige Anordnungen und Fingerzeige zu geben hinsichtlich einer zweckentsprechenderen Aufsicht über die Erfüllung der Bestimmungen über minderjährige Arbeiter, innerhalb der Grenzen seiner Amtsgewalt etwaige in der Amtsthätigkeit der Bezirksinspectoren und deren Gehilfen entstehende Fragen und Zweifel zu entscheiden und nöthigenfalls in persönlichen oder schriftlichen Verkehr mit den Fabrikanten zu treten.

19) Der Oberinspecteur ist verpflichtet, möglichst oft die in verschiedenen Bezirken belegenen Fabriken zu besuchen, um an Ort und Stelle sich davon zu überzeugen, in welchem Maße die Beamten der Fabrikinspection ihre Pflichten erfüllen.

20) Wenn der Oberinspecteur bei der Besichtigung einer Gewerbeanstalt eine Verletzung der Bestimmungen über minderjährige Arbeiter entdeckt, so ordnet er von sich aus Maßregeln zur Beseitigung einer solchen Convention an, wobei er sich nach den allgemeinen, für Personen der Fabrikinspection gegebenen Regeln richtet.

21) Alljährlich stellt der Oberinspecteur auf Grund der Rechenschaftsberichte der Bezirksinspectoren, sowie

вані личныхъ наблюдений при осмотрѣ въ теченіи года въ различныхъ мѣстностяхъ Россіи промышленныхъ заведеній, представляетъ Департаменту торговли и мануфактуръ общій отчетъ о дѣятельности фабричной инспекціи за истекшій годъ, съ своими соображеніями относительно мѣръ, могущихъ содѣйствовать наиболѣе цѣлесообразному примѣненію закона о малолѣтнихъ, работающихъ на заводахъ, фабрикахъ и мануфактурахъ.

III.

Обязанности окружныхъ инспекторовъ и ихъ помощниковъ.

а) По отношенію къ наблюденію за исполненіемъ постановлений о работѣ малолѣтнихъ.

22) Должностныя лица фабричной инспекціи (окружные инспекторы и ихъ помощники) обязаны неослабно слѣдить за точнымъ исполненіемъ всѣхъ постановлений и распоряженій, касающихся работы малолѣтнихъ на заводахъ, фабрикахъ и мануфактурахъ.

23) Окружный инспекторъ и его помощникъ, по соглашенію съ главнымъ инспекторомъ, раздѣляютъ подлежащій ихъ вѣдѣнію округъ на двѣ, по возможности, равныя части, и отдѣльно осматриваютъ фабрики и заводы, въ каждой изъ этихъ частей расположенные. При этомъ окружные инспекторы не освобождаются однако отъ обязанности, въ видахъ установленія правильнаго контроля, осматривать и тѣ промышленныя заведенія, которыя находятся въ районѣ, подлежащемъ ближайшему вѣдѣнію ихъ помощниковъ.

24) Въ видахъ облегченія осмотра фабрикъ и заводовъ, окружный инспекторъ и его помощникъ имѣютъ постоянное мѣстопробываніе не въ одномъ и томъ же, а въ разныхъ городахъ, а именно:

auch auf Grund eigener, bei der Besichtigung im Laufe des Jahres an verschiedenen Orten Rußlands belegenen Gewerbeanstalten gemachten Beobachtungen dem Departement des Handels und der Manufacturen eine allgemeine Rechenschaft über die Thätigkeit der Fabrikinspection für das verflossene Jahr ab, unter Anschluß eigener Vorschläge hinsichtlich zu ergreifender Maßnahmen behufs zweckentsprechenderer Anwendung des Gesetzes über die Minderjährigen, welche in den Fabriken und Manufacturen arbeiten.

III.

Pflichten der Bezirksinspectore und ihrer Gehilfen.

a. **Hinsichtlich der Aufsicht über die Erfüllung der Bestimmungen über die Arbeit der Minderjährigen.**

22) Die Beamten der Fabrikinspection (Bezirksinspectore und deren Gehilfen) sind verpflichtet, unabhängig auf die genaue Erfüllung aller, die Arbeiten Minderjähriger in den Fabriken und Manufacturen betreffenden Bestimmungen und Anordnungen zu sehen.

23) Der Bezirksinspector und sein Gehilfe theilen mit Genehmigung des Oberinspectors den ihnen unterstellten Bezirk in zwei möglichst gleiche Theile und besichtigen gesondert die in jedem dieser Theile belegenen Fabriken und Gewerbeanstalten. Hierbei sind jedoch die Bezirksinspectore, behufs Herstellung einer geregelten Controle, gemüßigt auch diejenigen Gewerbeetablissements zu besichtigen, welche sich in dem speciell ihren Gehilfen unterstellten Rayon befinden.

24) Zum Zweck einer bequemeren Besichtigung der Fabriken und Betriebsanstalten haben der Bezirksinspector und dessen Gehilfe nicht an ein und demselben Orte ihr beständiges Domicil, sondern in verschiedenen Städten und zwar: der Bezirksinspector des St Petersburger Bezirks hat seinen beständigen Wohnort in St. Peters-

окружный инспекторъ С.-Петербургскаго округа имѣетъ постоянное мѣстопробываніе въ г. С.-Петербургѣ, а его помощникъ — въ Ригѣ; Московскаго округа — въ г. Москвѣ, помощникъ — въ г. Калугѣ; Владимірскаго — въ г. Владимірѣ, помощникъ его — въ г. Костромѣ; Казанскаго — въ г. Казани, помощникъ — въ г. Перми; Воронежскаго — въ г. Воронежѣ, помощникъ его — въ г. Орлѣ; Харьковскаго — въ г. Харьковѣ, помощникъ его — въ г. Черниговѣ; Кіевскаго — въ г. Кіевѣ, помощникъ его — въ г. Каменецъ-Подольскѣ; Виленскаго — въ г. Вильнѣ, помощникъ — въ г. Гроднѣ, и Варшавскаго — въ г. Варшавѣ, помощникъ — въ г. Лодзи.

Примѣчаніе. Приведенное распредѣленіе мѣстопробыванія въ округахъ инспекторовъ и ихъ помощниковъ можетъ быть измѣняемо, по представленіямъ главнаго инспектора.

25) Окружные инспекторы и ихъ помощники, каждый въ своемъ районѣ, должны, при содѣйствіи полиціи и другихъ мѣстныхъ учреждений, привести въ извѣстность всѣ существующіе въ ихъ округахъ и находящіеся въ дѣйствиі фабрики, заводы и мануфактуры, въ особенности же тѣ изъ нихъ, на которыхъ пользуются работою малолѣтнихъ.

26) Должностныя лица фабричной инспекціи обязаны, какъ можно чаще, посѣщать подлежащіе ихъ вѣдѣнію заводы, фабрики и мануфактуры и особенно тѣ, на которыхъ работаетъ наибольшее число малолѣтнихъ рабочихъ.

27) Какъ главный инспекторъ, такъ и окружные инспекторы и ихъ помощники, имѣютъ право безпрепятственно входить во всякое время дня и ночи, во всѣ подлежащія ихъ вѣдѣнію промышленныя заведенія, осматривать всѣ помѣщенія каждой фабрики и завода, за исключеніемъ однако, частныхъ квартиръ, занятыхъ начальствующими на оныхъ лицами, конторщиками, мастерами и т. п., а также всѣ при

burg, sein Gehilfe in Riga; der Bezirksinspector des Moskauer Bezirks in Moskau, der Gehilfe in Kaluga; der Bezirksinspector des Wladimirischen Bezirks in Wladimir, der Gehilfe in Kostroma; der Bezirksinspector des Kasanschen Bezirks in Kasan, der Gehilfe in Perm; der Bezirksinspector des Woroneshschen Bezirks in Woronesh, der Gehilfe in Drel; der Bezirksinspector des Charkowischen Bezirks in Charkow, der Gehilfe in Tschernigow; der Bezirksinspector des Kiewschen Bezirks in Kiew, der Gehilfe in Kameneh-Podolsk; der Bezirksinspector des Wilnaschen Bezirks in Wilna, der Gehilfe in Grodno; der Bezirksinspector des Warschauschen Bezirks in Warschau, der Gehilfe in Lodz.

Anmerkung. Vorstehende Vertheilung der Wohnorte der Inspectoren und deren Gehilfen in den Bezirken kann auf Vorstellung des Oberinspectors abgeändert werden.

25) Die Bezirksinspectoren und deren Gehilfen haben, jeder in seinem Rayon, unter Hinzuziehung der Polizei und anderer Localinstitutionen alle in ihren Bezirken existirenden und in Betrieb befindlichen Fabriken, Betriebsanstalten und Manufacturen und insbesondere diejenigen von ihnen, in welchen Minderjährige arbeiten, zu ermitteln.

26) Die Beamten der Fabrikinspection sind verpflichtet, möglichst oft die ihnen unterstellten Betriebsanstalten, Fabriken und Manufacturen, insbesondere diejenigen, in welchen die größte Anzahl Minderjähriger arbeitet, zu besuchen.

27) Sowohl der Oberinspector als auch die Bezirksinspectoren und deren Gehilfen haben das Recht, zu jeder Zeit des Tages und der Nacht ungehindert in die ihnen unterstellten Gewerbeetablissements einzutreten, alle Räumlichkeiten jeder Fabrik und Betriebsanstalt zu besichtigen (mit Ausnahme jedoch der Privatwohnungen, welche von dem Fabrikvorstande, den Comptoirbeamten, den Meistern 2c. bewohnt werden), desgleichen alle bei

заведеніи существующія для рабочихъ учрежденія (больницы, дѣтскіе приюты, богадѣльни, школы, бани и проч.).

28) Лица фабрично - инспекторскаго надзора должны, при исполненіи своихъ обязанностей, имѣть при себѣ выданные имъ отъ Департамента торговли и мануфактуръ открытые листы (ст. 12) и предъявлять ихъ завѣдующимъ промышленными заведеніями.

29) Если чины инспекціи не будутъ допущены къ осмотру промышленнаго заведенія кѣмъ либо изъ служащихъ при немъ, или, во время самаго осмотра заведенія, завѣдывающій имъ станетъ препятствовать исполненію возложенныхъ на нихъ обязанностей, то въ такихъ случаяхъ лица фабрично - инспекторскаго надзора, независимо отъ составленія протокола, обращаются къ содѣйствию полиціи.

30) Мѣстная полиція должна оказывать чинамъ фабричной инспекціи содѣйствіе къ исполненію законныхъ ихъ требованій, а равно сообщать имъ о всѣхъ доходящихъ до ея свѣдѣнія случаяхъ допущенія на заводахъ и фабрикахъ отступленій отъ требованій закона о малолѣтнихъ рабочихъ.

31) Чины фабричной инспекціи, при посѣщеніи промышленныхъ заведеній, обязаны провѣрять всѣми законными способами число работающих на нихъ малолѣтнихъ, ихъ возрастъ, продолжительность и порядокъ распредѣленія ихъ работы, а также родъ производства, коимъ малолѣтние заняты. Результаты провѣрки чины инспекціи заносятъ, за своею подписью, въ установленную для владѣльцевъ промышленныхъ заведеній особую книгу*), съ обозначеніемъ въ ней года, мѣсяца и дня осмотра заведенія.

*) Форма книги приложена въ концѣ этого сборника.

der Fabrik befindlichen Anstalten für die Arbeiter (Krankenhäuser, Kinderasyle, Armenhäuser, Schulen, Badstuben etc.)

28) Personen der Fabrikinspection müssen bei Ausübung ihrer Amtsobliegenheiten die ihnen vom Departement des Handels und der Manufacturen ausgereichten offenen Legitimationen (Art. 12) bei sich haben und solche den Verwaltern der Gewerbeanstalten vorzeigen.

29) Wenn Beamte der Inspection von irgend einer im Dienste der Gewerbeanstalt befindlichen Person zur Besichtigung der Anstalt nicht zugelassen, oder während der Besichtigung verhindert werden sollte in der Ausübung der ihnen obliegenden Pflichten, dann haben die Personen der Fabrikinspection, außer der Aufnahme eines Protocolls, wegen nöthiger Unterstützung sich an die Polizei zu wenden.

30) Die örtliche Polizei ist verpflichtet, den Beamten der Fabrikinspection zur Erfüllung ihrer gesetzlichen Forderungen die nöthige Unterstützung zu gewähren, desgleichen aber ihnen auch über alle zu ihrer Kenntniß gelangten Fälle stattgehabter Abweichungen von den Gesetzesvorschriften über minderjährige Arbeiter Mittheilung zu machen.

31) Die Beamten der Fabrikinspection sind beim Besuche der Gewerbeanstalten verpflichtet, mit allen gesetzlichen Mitteln zu erforschen die Anzahl der in derselben arbeitenden Minderjährigen, deren Alter, die Dauer und Eintheilung ihrer Arbeit, desgleichen auch mit welchem Gewerbebranche die Minderjährigen beschäftigt sind. Die Resultate der Revision tragen die Beamten der Inspection mit ihrer Unterschrift in das für die Inhaber von Gewerbeanstalten angeordnete Buch*) ein, mit Angabe in demselben des Jahres, des Monats und des Tages, wann die Besichtigung der Anstalt stattgefunden hat.

*) Das Formular des Buches ist am Schluß dieser Sammlung angefügt.

32) Если на фабрикѣ или заводѣ окажутся, въ числѣ работающихъ, малолѣтныя не узаконеннаго возраста, не имѣющіе при самомъ заведеніи, на которомъ они работаютъ, ни родителей, ни родственниковъ, ни опекуновъ, то чины фабричной инспекціи, по составленіи, на основаніи § 42 этой инструкціи, надлежащаго протокола, обязываютъ съ тѣмъ вмѣстѣ завѣдывающаго фабрикою подпискою принять немедленно мѣры къ возвращенію такихъ малолѣтнихъ на родину; самую же подписку препровождаютъ къ мѣстному полицейскому начальству, на обязанность котораго возлагается наблюдение за точнымъ исполненіемъ изъясненнаго требованія.

33) Если между работающими на фабрикѣ, заводѣ или мануфактурѣ малолѣтними, хотя бы и узаконеннаго возраста, окажутся больные, болѣзненные, или, по недостаточному физическому развитію, неспособные къ исполненію порученной имъ работы, то окружные инспекторы и ихъ помощники, по освидѣтельствованіи такихъ малолѣтнихъ чрезъ врача, обязываютъ завѣдывающаго промышленнымъ заведеніемъ къ немедленному устраненію ихъ отъ работы и къ удаленію изъ рабочаго помѣщенія, причемъ руководствуются порядкомъ, указаннымъ въ ст. 31 сей Инструкціи, относительно удаленія малолѣтнихъ, недостигшихъ узаконеннаго возраста.

Примѣчаніе. При неимѣніи на фабрикѣ врача и при невозможности пригласить, для освидѣтельствованія, врача посторонняго, окружный инспекторъ или его помощникъ, буде онъ врачъ, самъ производитъ таковое освидѣтельство.

34) Чины фабричной инспекціи должны обращать вниманіе, чтобы младенцы и дѣти (до 6 лѣтъ) не допускались въ такія рабочія помѣщенія находящейся въ дѣйствии фабрики, въ которыхъ пребываніе ихъ можетъ пагубно отразиться на ихъ нѣжномъ

32) Wenn in einer Fabrik oder Betriebsanstalt unter den Arbeitern Minderjährige ungesetlichen Alters angetroffen werden, die in der Anstalt, in welcher sie arbeiten, weder Eltern noch Verwandte, noch Vormünder haben, dann nehmen die Beamten der Fabrikinspection, auf Grund des Art. 42 dieser Instruction ein diesbezügliches Protocoll auf und verpflichten gleichzeitig mittelst Reversals den Fabrikverwalter, sofort die erforderlichen Maßnahmen zur Aussendung solcher Minderjährigen in die Heimath zu ergreifen; das Reversal selbst aber übersenden sie der örtlichen Polizeibrigade, welche auf die stricte Erfüllung der klargelegten Requisition zu sehen hat.

33) Wenn unter den in einer Fabrik, Betriebsanstalt oder Manufactur arbeitenden Minderjährigen, wenn auch gesetlichen Alters, sich kranke, kränkliche, oder wegen mangelhafter physischer Entwicklung zur Ausführung der ihnen übertragenen Arbeiten untaugliche finden sollten, so verpflichten die Bezirksinspectoren oder deren Gehilfen, nach vorheriger Besichtigung solcher Minderjähriger durch den Arzt, die Verwalter der Gewerbeanstalten zur sofortigen Entfernung derselben von der Arbeit und aus dem Arbeiterlocal, wobei sie die Ordnung einhalten, welche im Art. 31 dieser Instruction hinsichtlich der Entfernung Minderjähriger ungesetlichen Alters angegeben ist.

Anmerkung. Wenn auf der Fabrik kein Arzt vorhanden und es unmöglich ist einen fremden Arzt zur Besichtigung heranzuziehen, dann macht, falls der Bezirksinspector oder dessen Gehilfe Arzt ist, derselbe eine solche Besichtigung.

34) Die Beamten der Fabrikinspection haben darauf zu achten, daß Säuglinge und Kinder (bis 6 Jahren) nicht in solche Arbeitsräume einer im Betriebe sich befindenden Fabrik zugelassen werden, in welchen der Aufenthalt einen verderblichen Einfluß auf ihren zarten Kinderorganismus üben könnte. Jeder Minderjährige,

дѣтскомъ организмѣ. Всякій же малолѣтній, свыше шести лѣтъ отъ роду, находящійся въ рабочемъ помѣщеніи фабрики во время ея дѣйствія, признается работающимъ на той фабрикѣ.

35) При осмотрѣ фабрикъ, на которыхъ допускается, въ теченіи первыхъ двухъ лѣтъ, со времени введенія въ дѣйствіе узаконенія 1. Іюня 1882 г., дневная работа малолѣтнихъ отъ 10 до 12 лѣтъ, чины фабричной инспекціи должны удостовѣряться, дѣйствительно ли дѣти означеннаго возраста находились уже на работѣ до 1. Мая 1884 года.

36) Продолжительность перерыва, установленнаго ст. VI Высочайше утвержденного 1. Іюня 1882 г. мнѣнія Государственнаго Совѣта между двумя четырехъ часовыми смѣнами дневной работы малолѣтнихъ, опредѣляется, соотвѣтственно роду производства, окружнымъ инспекторомъ. Окончательное разрѣшеніе недоразумѣній, могущихъ возникнуть по сему предмету между окружными инспекторами и владѣльцами промышленныхъ заведеній предоставляется главному инспектору.

37) Равнымъ образомъ чины фабричной инспекціи, при посѣщеніи фабрикъ и заводовъ, должны обращать вниманіе на производства, представляющіяся, по свойству своему, вредными для здоровья малолѣтнихъ рабочихъ; причемъ на обязанность ихъ возлагается: а) указаніе при какого рода производствахъ или отдѣльныхъ операціяхъ оныхъ, кромѣ поименованныхъ уже въ спискѣ, составленномъ Министерствомъ Финансовъ по соглашенію съ Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ и опубликованномъ въ Собраніи узаконеній и распоряженій Правительства 1. Іюня 1884 г. № 57, надлежало бы воспретить работу малолѣтнихъ отъ 12 до 15 лѣтняго возраста; б) опредѣленіе предѣльнаго возраста, ранѣ котораго вообще малолѣтние, имѣющіе

welcher in einem Alter über sechs Jahre in dem Arbeitsraume einer im Betriebe sich befindenden Fabrik getroffen wird, wird als ein in der Fabrik arbeitender angesehen.

35) Bei der Besichtigung von Fabriken, in welchen im Laufe der ersten zwei Jahre, nach Inkrafttretung der Bestimmungen vom 1. Juni 1882, die Tagesarbeit Minderjähriger von 10 bis 12 Jahren gestattet ist, haben die Beamten der Fabrikinspection sich darüber Gewißheit zu verschaffen, ob die Kinder dieses Alters auch wirklich vor dem 1. Mai 1884 in Arbeit gestanden haben.

36) Die Dauer der im Art. 2 Pkt. I des Allerhöchst am 1. Juni 1882 bestätigten Gutachtens des Reichsraths festgesetzten Pause zwischen zwei Ablösungen der Minderjährigen von der Tagesarbeit, wird je nach der Beschaffenheit der Arbeit von dem Bezirksinspector bestimmt. Die definitive Entscheidung von Zweifeln, welche in dieser Hinsicht zwischen den Bezirksinspectoren und den Besitzern von industriellen Etablissements entstehen könnten, wird dem Oberinspector anheimgegeben.

37) Desgleichen haben die Beamten der Fabrikinspection beim Besuch der Fabriken und Betriebsanstalten ihr Augenmerk auf solche Betriebe zu richten, welche nach ihrer Beschaffenheit für die Gesundheit der unmündigen Arbeiter schädlich sind, und wird ihnen hierbei zur Pflicht gemacht: a) darauf hinzuweisen, bei welcher Art von Betrieben oder einzelnen Operationen derselben, außer den in dem vom Finanzminister, nach Uebereinkommen mit dem Minister des Innern zusammengestellten und in der Nr. 57 der Sammlung der Gesetzesbestimmungen und Anordnungen der Staatsregierung vom 1. Juni 1884 publicirten Verzeichniß aufgeführten, es nothwendig wäre, die Arbeit Minderjähriger im Alter von 12 bis 15 Jahren zu verbieten; b) die Altersgrenze festzustellen, vor welcher Minder-

отъ 12 до 15 лѣтъ отъ роду, а въ особенности дѣвочки, не должны быть допускаемы къ тѣмъ или другимъ производствамъ или отдѣльнымъ операціямъ, и в) приведеніе въ извѣстность тѣхъ производствъ, при которыхъ шестичасовая непрерывная работа малолѣтнихъ представляется необходимою и для дѣтей указаннаго выше возраста безвредною.

38) О предположеніяхъ своихъ по вопросамъ, изъясненнымъ въ ст. 37, окружные инспекторы, какъ на основаніи личныхъ наблюденій, такъ и на основаніи полученныхъ ими отъ помощниковъ донесеній, послѣ надлежащей сихъ послѣднихъ повѣрки, входятъ съ представленіемъ къ главному инспектору.

39) Въ случаѣ заявленія фабрикантомъ, о введеніи на принадлежащемъ ему заведеніи улучшенныхъ пріемовъ и способовъ производства, дѣлающихъ воспрещенныя малолѣтнимъ работы безвредными для ихъ возраста, окружный инспекторъ входитъ въ ближайшее разсмотрѣніе такихъ заявленій и представляетъ ихъ, съ своимъ заключеніемъ, главному инспектору.

40) Окружные инспекторы и ихъ помощники обязаны, въ видахъ огражденія здоровья и жизни малолѣтнихъ рабочихъ, обращать вниманіе также и на устройство фабрикъ какъ въ санитарномъ, такъ и въ другихъ отношеніяхъ.

41) Входящіе въ составъ фабричной инспекціи лица, о всѣхъ случаяхъ нарушенія предписанныхъ закономъ правилъ по тѣмъ предметамъ, кои не входятъ въ кругъ ихъ прямыхъ обязанностей (нарушенія уставовъ о промышленности фабричной и заводской, строительнаго, пожарнаго и др.¹), обязаны, не дѣлая сами никакого распоряженія, сообщать свои замѣчанія подлежащей полицейской власти.

42) О всякомъ нарушеніи завѣдывающимъ (владельцемъ или управляющимъ) заводомъ, фабрикою и

jährige von 12 bis 15 Jahren überhaupt und insbesondere Mädchen zu dieser oder jener Art von Betrieben, oder zu einzelnen Operationen nicht zugelassen werden sollten, und c) alle die Betriebe zu ermitteln, bei welchen die sechs stündige ununterbrochene Arbeit Unmündiger als nothwendig und für Kinder des angeführten Alters als unschädlich sich erweist.

38) Ueber ihre hinsichtlich der im Art. 37 auseinandergesetzten Fragen sowohl auf Grund persönlicher Beobachtungen, als auch nach reiflicher Bepriüfung der aus den Berichten ihrer Gehilfen gewonnenen Anschauungen berichten die Bezirksinspectore dem Oberinspector.

39) Falls Fabrikanten mit Vorstellungen wegen Einführung in ihren Fabriken von Verbesserungen bei der Ausübung von Betrieben einkommen, wodurch Minderjährigen verbotene Arbeiten als für deren Alter unschädliche sich herausstellen, so unterzieht der Bezirksinspector solche Vorstellungen einer speciellen Bepriüfung und unterlegt hierüber, unter Anschluß seines Sentiments, dem Oberinspector.

40) Die Bezirksinspectore und deren Gehilfen sind verpflichtet, zum Schutze der Gesundheit und des Lebens der minderjährigen Arbeiter, ihr Augenmerk sowohl in sanitären als auch in anderen Beziehungen auf die Fabrikeinrichtungen zu richten.

41) Die zum Bestande der Fabrikinspection gehörenden Personen haben in allen den Fällen, wo sie eine Uebertretung von Gesetzesvorschriften in Sachen bemerken, die nicht zu ihren directen Pflichten gehören (Uebertretung des Gewerbe- und Fabrikreglements, des Baureglements, des Reglements über das Feuerlöschwesen und andere), die Verpflichtung, ohne irgend welche Anordnung von sich aus zu treffen, ihre Bemerkungen der betreffenden Polizeiautorität zu communiciren.

42) Ueber jegliche Verletzung der Regeln über die Arbeit und den Unterricht der Minderjährigen Seitens

мануфактурою правилъ о работѣ и обученіи малолѣтнихъ, окружный инспекторъ или его помощникъ составляютъ, при участіи мѣстной полиціи, а въ отсутствіи ея — при участіи должностныхъ лицъ волостнаго или сельскаго правленія или въ присутствіи трехъ постороннихъ свидѣтелей, протоколъ, который и препровождаютъ въ подлежащее судебное установленіе.

Примѣчаніе. При составленіи протоколовъ чины фабричной инспекціи руководствуются постановленіями, изъясненными въ ст. 1134, 1135, 1136, 1140 и 1141 Уст. Угол. Судопр.

43) Обязанность поддерживать на судѣ обвиненіе виновныхъ въ нарушеніи правилъ о занятіяхъ малолѣтнихъ рабочихъ, окружный инспекторъ или его помощникъ можетъ, на основаніи Высочайше утвержденнаго 1. Іюня 1882 года мн. Госуд. Сов., поручить мѣстной полиціи, которой, въ такомъ случаѣ, и долженъ быть сообщенъ составленный инспекціею протоколъ для направленія дѣла въ установленномъ порядкѣ. Впрочемъ чины инспекціи къ указанному выше содѣйствію полиціи должны обращаться только въ крайнихъ случаяхъ, когда они сами, по занятію другими, нетерпящими отлагательства дѣлами, не будутъ имѣть никакой возможности поддерживать свое обвиненіе на судѣ.

44) При возбужденіи судебного преслѣдованія лицъ, виновныхъ въ нарушеніи постановленій о занятіяхъ малолѣтнихъ рабочихъ, должностныя лица фабричной инспекціи руководствуются порядкомъ, установленнымъ ст. 1216 Уст. Угол. Судопр.

45) Не ограничиваясь обнаруженіемъ нарушенія постановленій о малолѣтнихъ рабочихъ, инспекторы и ихъ помощники обязаны всячески разъяснить завѣдвающимъ промышленными заведеніями значеніе

des Vorstehers (Besizers oder Verwalters) eines Etablissementes, einer Fabrik oder Manufactur, hat der Bezirksinspector oder dessen Gehilfe, in Gegenwart der örtlichen Polizei und in Abwesenheit derselben, unter Hinzuziehung von Amtspersonen der Gemeinde- oder Dorfverwaltung, oder in Gegenwart dreier fremder Zeugen ein Protocoll aufzunehmen und dasselbe an die betreffende Gerichtsinstanz abzusenden.

Anmerkung. Bei der Ausnahme von Protocollen richten sich die Beamten der Fabrikinspection nach den in den Artikeln 1134, 1135, 1136, 1140 und 1141 enthaltenen Bestimmungen des Criminalcodex.

43) Die Verpflichtung, die der Uebertretung der Regeln über die Beschäftigung minderjähriger Arbeiter Schuldigen gerichtlich zu verfolgen, kann der Bezirksinspector oder dessen Gehilfe, auf Grund des Allerhöchst am 1. Juni 1882 bestätigten Gutachtens des Reichsraths, der örtlichen Polizei übertragen, in welchem Falle derselben zu Uebergabe der Sachen wohin gehörig, das von der Inspection aufgenommene Protocoll zu übersenden ist. Uebrigens haben die Beamten der Inspection die oberwähnte Mitwirkung der Polizei nur in den äußersten Fällen in Anspruch zu nehmen, wenn sie selbst mit anderen, keinen Aufschub leidenden Dingen beschäftigt sind und keine Möglichkeit finden, ihre Anklage vor Gericht zu vertreten.

44) Bei Einleitung einer gerichtlichen Verfolgung von Personen, die der Verletzung der Gesetzesbestimmungen über die Beschäftigung minderjähriger Arbeiter für schuldig befunden worden sind, haben sich die Beamten der Fabrikinspection nach der im Art. 1216 des Criminalcodex angegebenen Ordnung zu richten.

45) Die Inspectoren und deren Gehilfen haben sich nicht auf die bloße Aufdeckung von Uebertretungen der Bestimmungen über minderjährige Arbeiter zu beschränken, sondern sind verpflichtet, den Verwaltenden von Industrieetablissemens eine umfassende Belehrung über die Be-

этих постановлений и внушать имъ мысль о необходимости сознательнаго и точнаго ихъ исполненія.

46) Чины фабричной инспекціи обязаны вести особую вѣдомость о всѣхъ обнаруженныхъ ими случаяхъ нарушенія установленныхъ закономъ или предписанныхъ надлежащимъ порядкомъ правилъ относительно работы и обученія малолѣтнихъ, съ обозначеніемъ обстоятельствъ, при которыхъ совершились нарушенія, а также и приговоровъ суда.

47) Окружный инспекторъ и его помощникъ, при своихъ поѣздкахъ по фабрикамъ, заводамъ и мануфактурамъ, обязаны вести путевые журналы или дневники, въ которые должны быть заносимы всѣ свѣдѣнія, касающіяся предметовъ ихъ вѣдомства.

Примѣчаніе. Журналы эти предъявляются главному инспектору въ случаѣ его требованія.

48) Съ требованіями объ исполненіи правилъ о малолѣтнихъ рабочихъ, лица фабричной инспекціи обращаются къ завѣдывающимъ промышленными заведеніями (владѣльцамъ или управляющимъ).

49) Чины фабричной инспекціи отнюдь не должны разглашать употребляемыхъ на осматриваемыхъ ими фабрикахъ и заводахъ особыхъ способовъ и приемовъ производства, которые владѣльцы означенныхъ заведеній желаютъ сохранять въ тайнѣ.

50) Окружные инспекторы, въ своихъ отчетахъ главному инспектору, обязаны сообщать свѣдѣнія о тѣхъ фабрикантахъ и заводчикахъ, которые отличаются хорошимъ устройствомъ своихъ заведеній, улучшеніемъ или облегченіемъ разныхъ фабричныхъ приемовъ, особымъ попеченіемъ объ улучшеніи быта мастеровыхъ и рабочихъ посредствомъ устраненія

deutung dieser Bestimmungen zu geben und ihnen den Gedanken von der Nothwendigkeit einer selbstbewußten und genauen Erfüllung derselben beizubringen.

46) Die Beamten der Fabrikinspection sind verpflichtet ein besonderes Verzeichniß zu führen über alle von ihnen entdeckten Fälle der Uebertretung der vom Gesetze oder in gesetzlicher Weise erlassenen Regeln über die Arbeit und den Unterricht der Minderjährigen, bei Angabe der Umstände, unter welchen die Uebertretung stattgefunden, sowie auch der gerichtlichen Entscheidungen.

47) Der Bezirksinspector und sein Gehilfe haben beim Bereisen der Fabriken, Betriebsanstalten und Manufacturen Reisejournale oder Tagebücher zu führen, in welche alle Auskünfte über Gegenstände ihres Ressorts eingetragen werden müssen.

Anmerkung. Diese Journale sind auf Verlangen dem Oberinspector vorzuweisen.

48) Die Beamten der Fabrikinspection haben sich mit ihren Forderungen wegen Erfüllung der Regeln über minderjährige Arbeiter an die Vorsteher der Gewerbetablissemens (Besitzer oder Verwalter) zu wenden.

49) Die Beamten der Fabrikinspection dürfen unter keiner Bedingung die in den von ihnen besichtigten Fabriken gebräuchlichen besonderen Mittel und Manipulationen bei Ausführung von Betrieben bekannt geben, welche die Besitzer dieser Anstalten geheim zu halten wünschen.

50) Die Bezirksinspectoren sind in ihren dem Oberinspector abzugebenden Rechenschafts verpflichtet, Auskünfte über diejenigen Fabrikanten und Betriebsanstaltshaber zu geben, welche sich durch eine gute Einrichtung ihrer Etablissemens, durch Verbesserung oder Erleichterung verschiedener fabrikmäßiger Handgriffe, durch besondere Fürsorge zur Aufbesserung der Existenz der Handwerker und Arbeiter sich auszeichnen, durch Beseitigung von Gefahren für deren Leben und Ge-

сопряженныхъ съ извѣстными работами опасностей для ихъ жизни и здоровья, а также предоставленіемъ рабочимъ выгодъ, могущихъ предохранить ихъ отъ нищенства и безпомощности въ случаѣ болѣзни или утраты силъ.

51) Окружные инспекторы обязаны посѣщать, подлежащіе ближайшему надзору чиновъ акцизнаго вѣдомства, фабрики и заводы.

52) Окружные фабричные инспекторы обязаны ежемѣсячно, не позже 10 числа мѣсяца слѣдующаго за отчетнымъ, высылать, съ мѣста своего жительства (постояннаго или временнаго), на имя главнаго инспектора вѣдомость объ осмотрѣнныхъ ими, въ теченіе мѣсяца, промышленныхъ заведеніяхъ, съ обозначеніемъ мѣстонахожденія заведенія, имени и фамиліи его владѣльца и съ отмѣткой, на какихъ фабрикахъ и заводахъ обнаружены были нарушенія закона о малолѣтнихъ рабочихъ.

При этомъ въ подлинникъ прилагается такая же вѣдомость, составленная помощникомъ инспектора.

53) Ежегодно, не позже 15 Января, окружные инспекторы представляютъ главному инспектору отчеты о своей и ихъ помощниковъ дѣятельности за истекшій годъ.

Примѣчаніе. Отчеты окружныхъ инспекторовъ печатаются для всеобщаго свѣдѣнія.

54) Чины акцизнаго надзора представляютъ отчеты въ назначенный въ предъидущемъ § срокъ окружнымъ инспекторамъ, по принадлежности.

б) По наблюденію за исполненіемъ постановленій о школьномъ обученіи малолѣтнихъ рабочихъ.

55) Окружные инспекторы и ихъ помощники должны имѣть наблюденіе, чтобы работающіе на заводахъ, фабрикахъ и мануфактурахъ малолѣтние,

sundheit, mit welchen gewisse Arbeiten verknüpft sind, sowie auch durch Gewährung von Vortheilen für die Arbeiter, welche dieselben, im Falle von Krankheiten und Einbuße von Kräften, im Stande sind gegen Armuth und Hilfslosigkeit zu schützen.

51) Die Bezirksinspectore sind verpflichtet, die der speciellen Aufsicht der Beamten des Acciserefforts unterstellten Fabriken und Betriebsanstalten zu besuchen.

52) Die Bezirksinspectore sind verpflichtet monatlich, nicht später als den 10. eines jeden Monats, der nach dem Rechenschaftsmonat folgt, vom Orte ihres Domicils (beständigen oder temporären) an den Oberinspector einen Verschluss über die von ihnen im Laufe des Monats besichtigten Gewerbeetablissemments abzusenden, unter Angabe des Ortes, wo sich dasselbe befindet, des Namens und Familiennamens des Besitzers, so wie auch mit dem Vermerk versehen, auf welchen Fabriken und Betriebsanstalten Uebertretungen des Gesetzes über minderjährige Arbeiter entdeckt worden sind.

Diesem Verschlusse ist im Original ein gleicher Verschluss des Inspectorgehilfen anzuschließen.

53) Alljährlich, nicht später als am 15. Januar, statten die Bezirksinspectore dem Oberinspector die Rechenschaftsberichte über ihre und ihrer Gehilfen Thätigkeit für das verflossene Jahr ab.

Anmerkung. Die Rechenschaftsberichte der Bezirksinspectore werden zur allgemeinen Kenntniß gedruckt.

54) Die Beamten der Acciseaufsicht stellen in der im vorhergehenden Artikel bestimmten Frist ihre Rechenschaftsberichte wohin gehörig den Bezirksinspectoren vor.

b) Hinsichtlich der Aufsicht über die Erfüllung der Bestimmungen über den Schulunterricht der minderjährigen Arbeiter.

55) Die Bezirksinspectore und deren Gehilfen haben darauf zu sehen, daß die in den Betriebsanstalten, Fabriken und Manufacturen arbeitenden Minderjährigen,

неимѣющіе свидѣтельства объ окончаніи курса, по крайней мѣрѣ, въ одноклассномъ народномъ или равномъ ему училищѣ, посѣщали школу не менѣе трехъ часовъ въ день или восемнадцати часовъ въ недѣлю.

56) Сообразно съ симъ окружные инспекторы и ихъ помощники обязаны привести въ извѣстность: а) число малолѣтнихъ рабочихъ, не имѣющихъ свидѣтельства объ окончаніи курса въ одноклассномъ народномъ или равномъ ему училищѣ, и б) существующія уже при фабрикахъ, заводахъ и мануфактурахъ школы, а также тѣ начальныя училища разныхъ вѣдомствъ и содержимыя частными лицами, кои находятся въ двухверстовомъ разстояніи отъ промышленныхъ заведеній, не имѣющихъ своихъ школъ для работающихъ въ сихъ заведеніяхъ малолѣтнихъ.

57) Чины фабричной инспекціи обязаны прилагать возможное стараніе къ тому, чтобы фабриканты и заводчики, пользующіеся работою значительнаго числа малолѣтнихъ, озаботились учрежденіемъ и содержаніемъ, на свой счетъ, при ихъ заведеніяхъ школъ для обученія малолѣтнихъ рабочихъ и, въ случаѣ на то ихъ согласія, содѣйствовать имъ при организаціи таковыхъ школъ.

58) Школа при фабрикѣ или заводѣ должна быть открыта въ теченіи года, со дня воспослѣдовавшаго на то соглашенія между фабрикантомъ и представителемъ фабричной инспекціи.

59) Учредители школъ для малолѣтнихъ рабочихъ состоятъ почетными попечителями оныхъ. Въ школахъ, учреждаемыхъ на общія средства нѣсколькихъ владѣльцевъ промышленныхъ заведеній, званіе попечителя предоставляется лицу, избираемому ими изъ своей среды.

(Выс. утв. 12. Іюня 1884 г. мн. Гос. Сов.)

welche keine Zeugnisse über Beendigung des Cursus wenigstens einer einklassigen Volksschule, oder einer derselben gleichstehenden Schule besitzen, mindestens drei Stunden täglich oder achtzehn Stunden wöchentlich eine Schule besuchen.

56) Dementsprechend sind die Bezirksinspectore und deren Gehilfen verpflichtet zu ermitteln: a) die Anzahl der unmündigen Arbeiter, welche keine Zeugnisse über Beendigung des Cursus einer einklassigen Volks- oder einer derselben gleichstehenden Schule besitzen und b) die bei den Fabriken, Betriebsanstalten und Manufacturen bereits bestehenden Schulen, sowie auch diejenigen Elementarschulen verschiedener Ressorts und die von Privatpersonen unterhaltenen, welche sich in einer Entfernung von zwei Werst von den Gewerbeetablissemments befinden, die keine eigenen Schulen für die in diesen Anstalten arbeitenden Minderjährigen besitzen.

57) Die Beamten der Fabrikinspection sind verpflichtet, sich möglichst eifrig zu bemühen, die Fabrikanten, welchen die Arbeit einer bedeutenden Anzahl Minderjähriger zu Gute kommt, für die Begründung und Unterhaltung bei ihren Etablissemments von Schulen für minderjährige Arbeiter zu gewinnen, und im Falle der Bereitwilligkeit denselben ihrerseits bei der Organization solcher Schulen behilflich zu sein.

58) Die Schule bei der Fabrik oder Betriebsanstalt muß binnen Jahresfrist, vom Tage der stattgehabten Uebereinkunft zwischen dem Fabrikanten und dem Repräsentanten der Fabrikinspection eröffnet werden.

59) Die Gründer der Schulen für minderjährige Arbeiter sind Ehrencuratore derselben. In denjenigen Schulen, welche aus gemeinschaftlichen Mitteln mehrerer Besitzer von Gewerbeetablissemments begründet werden, wird die Würde eines Curators dem übertragen, den sie aus ihrer Mitte dazu erwählen.

(Allerb. bestät. Gutachten d. Reichsraths vom 12. Juni 1884).

60) Порядокъ посѣщенія малолѣтними рабочими учреждаемыхъ фабрикантами при своихъ заведеніяхъ школъ устанавливается по соглашенію окружнаго инспектора съ учредителями этихъ школъ, сообразно условіямъ производства и вообще во время наиболѣе удобное по принятому на фабрикѣ распредѣленію работъ, безъ ущерба, однако, успѣшному ходу самаго обученія и безъ вреда для здоровья малолѣтнихъ

61) Существующія и имѣющія быть открытыми при фабричныхъ заведеніяхъ школы для малолѣтнихъ рабочихъ состоятъ въ вѣдѣніи Министерства Народнаго Просвѣщенія и находятся подъ ближайшимъ наблюденіемъ инспектора народныхъ училищъ.

62) Въ случаѣ невозможности учредить при фабрикѣ, заводѣ или мануфактурѣ школу на счетъ владѣльцевъ, окружный инспекторъ входитъ въ соглашеніе съ мѣстнымъ учебнымъ начальствомъ относительно приспособленія для обученія малолѣтнихъ, работающихъ въ означенныхъ заведеніяхъ, тѣхъ начальныхъ народныхъ училищъ, кои находятся отъ нихъ въ предѣлахъ двухверстнаго разстоянія.

63) Порядокъ посѣщенія упомянутыхъ въ предъидущемъ § училищъ малолѣтними рабочими, въ часы, опредѣленные для общихъ классныхъ занятій, или во внѣурочное время, устанавливается по соглашенію окружнаго инспектора съ мѣстнымъ инспекторомъ народныхъ училищъ.

64) При невозможности приспособить существующія начальные училища (§ 62) для удобнаго посѣщенія оныхъ малолѣтними рабочими, фабричная инспекція обращается объ устройствѣ, для означенной надобности, особыхъ школъ, къ мѣстному учебному начальству. Послѣднее, съ своей стороны, принимаетъ всѣ зависящія мѣры къ учрежденію подобныхъ училищъ и входитъ по сему предмету въ сношенія съ подлежащими земствами, городскими или

60) Die Ordnung für den Besuch Seitens der unmündigen Arbeiter der von den Fabrikanten bei ihren Etablissements begründeten Schulen wird nach Uebereinkunft der Bezirksinspectore mit den Gründern dieser Schulen geregelt, entsprechend den Bedingungen des Betriebes und überhaupt zu einer möglichst bequemen Zeit nach der auf der Fabrik angenommenen Arbeitseinteilung, ohne Nachtheil jedoch für den erfolgreichen Fortgang des Unterrichts selbst, sowie ohne Schaden für die Gesundheit der Minderjährigen.

61) Die bestehenden, sowie auch die bei den Fabrikanstalten zu eröffnenden Schulen für unmündige Arbeiter sind dem Ressort des Ministeriums der Volksaufklärung unterstellt und befinden sich unter der speciellen Aufsicht des Inspectors der Volksschulen.

62) Im Falle der Unmöglichkeit bei einer Fabrik, Betriebsanstalt oder Manufactur eine Schule für Rechnung der Besitzer zu begründen, tritt der Bezirksinspector mit der örtlichen Schulobrigkeit in Relation betreffs Anpassung der in der Entfernung von zwei Werst von den Fabrikanstalten belegenen Volksschulen für den Unterricht der in den bezeichneten Anstalten arbeitenden Minderjährigen.

63) Die Ordnung für den Besuch dieser im vorhergehenden Artikel erwähnten Schulen Seitens der minderjährigen Arbeiter, in den für den allgemeinen Klassenunterricht festgesetzten Stunden oder außerhalb der Unterrichtszeit, wird nach Uebereinkommen des Bezirksinspectors mit dem örtlichen Volksschuleninspector festgestellt.

64) Erweist es sich für unmöglich, die vorhandenen Elementarschulen zum bequemen Besuch für die minderjährigen Arbeiter anzupassen, so wendet sich die Fabrikinspection an die örtliche Schulobrigkeit wegen Errichtung besonderer Schulen für den angegebenen Zweck. Die Schulobrigkeit ergreift ihrerseits alle erforderlichen Maßregeln zur Begründung solcher Schulen und tritt zu diesem Behufe in Relation mit den betreffenden Land-

сельскими обществами, церковно-приходскими попечительствами и тѣми частными лицами, отъ которыхъ возможно ожидать содѣйствія дѣлу начальнаго образованія.

(Выс. утв. 12. Юня 1884 г. мн. Гос. Сов.)

65) Программа и планъ преподаванія въ школахъ, учреждаемыхъ для обученія малолѣтнихъ рабочихъ, утверждаются Министромъ Народнаго Просвѣщенія по соглашенію съ Министромъ Финансовъ.

(Выс. утв. 12. Юня 1884 г. мн. Гос. Сов.)

66) Тамъ, гдѣ нѣтъ отдѣльныхъ мужскихъ и женскихъ народныхъ училищъ и не представится возможнымъ установить посѣщеніе школы малолѣтними рабочими разныхъ половъ въ особыя для мальчиковъ и дѣвочекъ часы, допускается совмѣстное обученіе тѣхъ изъ нихъ, которые не достигли четырнадцатилѣтняго возраста.

(Выс. утв. 12. Юня 1884 г. мн. Гос. Сов.)

67) Въ упомянутыхъ школахъ (§ 64) время для обученія малолѣтнихъ рабочихъ устанавливается на общепринятыхъ въ начальныхъ народныхъ училищахъ Министерства Народнаго Просвѣщенія основаніяхъ, независимо отъ требованій того производства, при которомъ означенные малолѣтние заняты работою.

68) Если для обученія малолѣтнихъ, работающихъ на фабрикѣ, заводѣ или мануфактурѣ будетъ учреждена или приспособлена школа съ высшимъ противъ одноклассныхъ народныхъ училищъ курсомъ, то въ семъ случаѣ владѣлецъ фабрики, завода или мануфактуры обязанъ предоставить возможность посѣщенія подобной школы тѣмъ малолѣтнимъ рабочимъ, которые имѣютъ свидѣтельства объ окончаніи курса въ одноклассномъ народномъ или равномъ училищѣ.

(Выс. утв. 12. Юня 1884 г. мн. Гос. Сов.)

schaften, Stadt- oder Landgemeinden, Kirchenvorsteher-
ämtern und solchen Privatpersonen, von denen für die
Sache der Elementarbildung eine Mitwirkung erwartet
werden kann.

(Allerb. bestätigtes Gutachten des Reichsraths vom 12. Juni 1884.)

65) Das Programm und der Unterrichtsplan für die
Schulen, die für den Unterricht der minderjährigen Arbeiter
errichtet werden, sind vom Minister der Volksaufklärung,
im Einvernehmen mit dem Finanzminister zu bestätigen.

(Allerb. bestätigtes Gutachten d. Reichsraths vom 12. Juni 1884.)

66) Da, wo es keine besonderen Volksschulen für
Knaben und besondere für Mädchen giebt und es nicht
möglich ist für den Schulbesuch der minderjährigen Ar-
beiter verschiedenen Geschlechts besondere Stunden für
Knaben und besondere für Mädchen anzusehen, ist ein
gemeinschaftlicher Unterricht derjenigen von ihnen, welche
noch nicht vierzehn Jahre alt sind zulässig.

(Allerhöchst best. Gutachten des Reichsraths vom 12. Juni 1884.)

67) In den erwähnten Schulen (Art. 64) wird
die Zeit für den Unterricht der minderjährigen Arbeiter
nach den für die Elementar-Volksschulen des Ministe-
riums der Volksaufklärung allgemein angenommenen
Grundsätzen, unabhängig von den Forderungen des Be-
triebes, in welchen die betreffenden Unmündigen beschäf-
tigt werden, bestimmt.

68) Wenn zum Unterricht der in einer Fabrik oder
Manufactur arbeitenden Minderjährigen eine Schule
mit einem höheren Cursus, als dem der einklassigen
Volksschule, gegründet oder eingerichtet worden ist, so ist
in einem solchen Falle der Besitzer der Fabrik oder
Manufactur verpflichtet, den minderjährigen Arbeitern,
welche keine Zeugnisse über die Beendigung des Cursus
in einer einklassigen Volks- oder dieser gleichstehenden
Schule besitzen, die Möglichkeit des Besuches jener
Schule zu gewähren.

(Allerb. bestätigtes Gutachten des Reichsraths vom 12. Juni 1884.)

69) Чины фабричной инспекціи обязаны посѣщать школы, учрежденныя или приспособленныя для малолѣтнихъ рабочихъ; причемъ, въ случаѣ замѣченныхъ ими недостатковъ и упущеній по части преподаванія, они, не приступая съ своей стороны ни къ какимъ распоряженіямъ, доводятъ о томъ до свѣдѣнія мѣстнаго инспектора народныхъ училищъ.

70) Чинамъ фабричной инспекціи вмѣняется въ обязанность имѣть наблюденіе за тѣмъ, чтобы малолѣтныя рабочіе исправно посѣщали назначенную для ихъ обученія школу и чтобы со стороны владѣльцевъ промышленныхъ заведеній въ точности исполнены были установленныя на сей предметъ правила.

В. Правила

относительно исполненія постановленій о работѣ и обученіи малолѣтнихъ рабочихъ владѣльцами заводовъ, фабрикъ и мануфактуръ, а также лицами, управляющими или заведывающими силами заведеніями.

(Утверждены Министромъ Финансовъ 19. Декабря 1884 г.)

1) Дѣти, недостигшія 12 лѣтъ отъ роду, къ работамъ не допускаются.

(Высоч. утв. 1. Юня 1882 г. мн. Гос. Сов.)

Примѣчаніе. Въ видѣ изыатія, разрѣшается допускать къ работамъ малолѣтнихъ, отъ 10 до 12 лѣтняго возраста, въ теченіи двухъ лѣтъ, со дня вступленія въ дѣйствіе закона 1. Юня 1882 г., т. е. съ 1. Мая 1884 г. по 1. Мая 1886 г., на фабрикахъ, заводахъ и мануфактурахъ, указанныхъ въ особомъ, утвержденномъ Министромъ Финансовъ, по соглашенію съ Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ, списокъ, опубликованномъ въ Собраніи узаконеній и распоряженій Правительства отъ 1. Юня 1884 г. № 57. Разрѣшеніе это распространяется на тѣхъ только малолѣтнихъ отъ 10 до 12 лѣтъ, которые находились уже на работѣ до 1. Мая 1884 г. Приѣмъ вновь дѣтей сказаннаго возраста воспрещается.

69) Die Beamten der Fabrikinspection sind verpflichtet, die gegründeten, oder für den Besuch minderjähriger Arbeiter eingerichteten Schulen zu inspiciiren, wobei, im Falle von ihnen Mängel oder Verabsäumungen in Bezug auf den Unterricht bemerkt werden sollten, sie ihrerseits zu keinerlei Anordnungen zu schreiten, sondern hierüber zur Kenntniß des örtlichen Volksschuleninspectors zu bringen haben.

70) Den Beamten der Fabrikinspection wird es zur Pflicht gemacht, darauf zu sehen, daß die minderjährigen Arbeiter regelmäßig die für ihren Unterricht bestimmte Schule besuchen und daß Seitens der Inhaber von Industrieetablissements die zu diesem Zweck festgesetzten Regeln genau erfüllt werden.

C. Regeln

bezüglich der Erfüllung der Bestimmungen über die Arbeit und den Unterricht minderjähriger Arbeiter Seitens der Besitzer von Fabriken und Manufacturen, sowie Seitens der diese Anstalten verwaltenden oder denselben vorstehenden Personen.

(Bestätigt vom Finanzminister am 19. December 1884.)

1) Kinder unter 12 Jahren werden nicht zur Arbeit zugelassen.

(Allerh. am 1. Juni 1882 bestät. Gutachten des Reichsraths.)

Anmerkung. Als Ausnahme ist es gestattet, Minderjährige im Alter von 10 bis 12 Jahren während zweier Jahre, vom Tage der Einführung des Gesetzes vom 1. Juni 1882 ab, d. i. vom 1. Mai 1884 bis zum 1. Mai 1886, zu den in einem besonderen, vom Finanzminister im Einvernehmen mit dem Minister des Innern bestätigten und in der Sammlung der Gesetzesbestimmungen und Anordnungen der Staatsregierung vom 1. Juni 1884 Nr. 57 publicirten Verzeichniß aufgeführten Fabriken, Betriebsanstalten und Manufacturen zuzulassen. Diese Erlaubniß erstreckt sich nur auf diejenigen Minderjährigen im Alter von 10 bis 12 Jahren, welche bereits vor dem 1. Mai 1884 in Arbeit standen. Die Aufnahme neuer Kinder dieses Alters ist verboten.

2) Малолѣтныя принимаются на заводы, фабрики и мануфактуры не иначе, какъ по предъявленіи ими, въ удостовѣреніе ихъ возраста, метрическихъ свидѣтельствъ или выписей изъ церковныхъ книгъ. Выписи и свидѣтельства эти хранятся въ конторѣ промышленнаго заведенія и, по требованію чиновъ фабричной инспекціи, должны быть имъ представляемы.

3) Малолѣтныя, въ возрастѣ отъ двѣнадцати до пятнадцати лѣтъ включительно, не могутъ быть занимаемы работою болѣе восьми часовъ въ сутки, не включая времени, потребнаго на завтракъ, обѣдъ и ужинъ, посѣщеніе школы и отдыхъ. При этомъ работа не должна продолжаться долѣе четырехъ часовъ сряду.

(Высоч. утв. 1. Іюня 1882 г. мн. Гос. Сов.)

4) Перерывъ между указанными двумя четырехъ часовыми смѣнами (§ 3) долженъ быть сообразованъ съ временемъ, потребнымъ какъ для отдыха, соотвѣтственно самому роду производства, такъ и въ случаѣ надобности для посѣщенія школы. Продолжительность перерыва устанавливается окружнымъ фабричнымъ инспекторомъ. Разрѣшеніе могущихъ возникнуть по сему предмету между владѣльцами промышленныхъ заведеній и окружными инспекторами несогласій и недоразумѣній предоставляется главному инспектору.

5) Въ видѣ временной мѣры, въ теченіи первыхъ двухъ лѣтъ съ приведенія въ дѣйствіе Высочайше утвержденаго 1. Іюня 1882 года мнѣнія Государственнаго Совѣта о малолѣтнихъ, работающихъ на заводахъ, фабрикахъ и мануфактурахъ, предоставлено Министру Финансовъ, по соглашенію съ Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ, разрѣшать занятія малолѣтнихъ, находящихся въ возрастѣ отъ 12 до 15 лѣтъ, рабо-

2) Minderjährige werden in Fabriken, Betriebsanstalten und Manufacturen nur nach Vorweisung eines Metrikscheins oder eines Auszugs aus dem Kirchenbuch, zur Bergewisserung über ihr Alter, aufgenommen. Diese Auszüge und Scheine sind im Comptoir der industriellen Anstalt aufzubewahren und müssen auf Verlangen der Beamten der Fabrikinspection denselben präsentirt werden.

3) Minderjährige im Alter von zwölf bis fünfzehn Jahren inclusive dürfen nicht länger als acht Stunden innerhalb vierundzwanzig Stunden, mit Ausschluß der für das Frühstück, das Mittag- und Abendessen, den Besuch der Schule und zur Erholung erforderlichen Zeit, mit Arbeiten beschäftigt werden. Zugleich darf die Arbeit nicht über vier Stunden hintereinander dauern.

(Allerh. am 1. Juni 1882 bestät. Gutachten des Reichsraths.)

4) Der Zwischenraum zwischen den angegebenen beiden vierstündigen Arbeitszeiten (§ 3) muß entsprechend sowohl der zur Erholung, je nach der Art der Arbeiten, als auch nöthigenfalls zum Besuch der Schule erforderlichen Zeit bestimmt werden. Die Dauer dieser Unterbrechung der Arbeitszeit wird von dem Bezirks-Fabrik-inspector festgesetzt. Die Entscheidung von Meinungsverschiedenheiten und Zweifeln, welche in dieser Hinsicht zwischen den Besitzern von industriellen Etablissements und den Bezirksinspectoren entstehen könnten, wird dem Oberinspector anheimgegeben.

5) Als temporaire Maßregel, während der ersten zwei Jahre nach Einführung des am 1. Juni 1882 Allerhöchst bestätigten Gutachtens des Reichsraths über die in Fabriken und Manufacturen arbeitenden Minderjährigen, ist es dem Finanzminister anheimgegeben, im Einvernehmen mit dem Minister des Innern die Beschäftigung Minderjähriger im Alter von 12 bis 15 Jahren mit Arbeiten während sechs Stunden hinter-

тою по шести часовъ сряду въ тѣхъ случаяхъ, когда, по роду производства, это оказывается нужнымъ, а по свойству возлагаемой на малолѣтнихъ работы шести часовой непрерывный трудъ не можетъ причинить вреда ихъ здоровью и съ тѣмъ условіемъ, чтобы въ сихъ случаяхъ общая продолжительность работы послѣднихъ въ теченіи сутокъ не превышала шести часовъ.

(Высоч. утв. 12. Іюня 1884 г. мн. Гос. Сов.)

6) Владѣльцы фабрикъ и заводовъ, желающіе воспользоваться упомянутою въ § 5 льготою, обязаны испросить на то надлежащее разрѣшеніе, чрезъ подлежащаго окружнаго инспектора.

7) Малолѣтние, имѣющіе менѣе пятнадцати лѣтъ отъ роду, не могутъ быть занимаемы работою между девятью часами вечера и пятью часами утра, а также въ воскресные и въ высокаторжественные дни.

(Высоч. утв. 1. Іюня 1882 г. мн. Гос. Сов.)

8) Въ производствахъ, указанныхъ въ спискѣ, опубликованномъ въ Собраніи узаконеній и распоряженій Правительства отъ 1. Іюня 1884 года № 57, разрѣшается допускать, впредь до 1. Мая 1886 года, малолѣтнихъ означеннаго возраста (§ 7) къ ночной работѣ, съ тѣмъ однако, чтобы малолѣтние, работавшіе четыре часа ночью, занимаемы были работою въ теченіи слѣдующаго затѣмъ дня не болѣе четырехъ часовъ. Равнымъ образомъ, къ ночной, въ теченіи четырехъ часовъ, работѣ могутъ быть допускаемы только тѣ изъ малолѣтнихъ, которые, въ теченіи предшествовавшаго дня, были заняты работою не болѣе четырехъ часовъ.

Малолѣтние же, работающіе днемъ по шести часовъ сряду (§§ 5 и 6), ни въ какомъ случаѣ къ ночной работѣ не допускаются.

einander in den Fällen zu gestatten, wo nach der Art des Betriebes sich solches als nothwendig erweist und nach der Beschaffenheit der den Minderjährigen aufzuerlegten Arbeiten eine sechsstündige ununterbrochene Thätigkeit ihrer Gesundheit keinen Schaden zufügen kann, und mit der Bedingung, daß in diesen Fällen die Gesamtdauer der Arbeit der Minderjährigen innerhalb vierundzwanzig Stunden nicht sechs Stunden übersteige.

(Allerh. am 12. Juni 1884 bestät. Gutachten des Reichsraths.)

6) Die Fabrikbesitzer, welche die im § 5 erwähnte Vergünstigung zu genießen wünschen, müssen um die dazu erforderliche Genehmigung durch den betreffenden Bezirksinspector nachsuchen.

7) Minderjährige unter fünfzehn Jahren dürfen nicht zwischen neun Uhr Abends und fünf Uhr Morgens, wie auch nicht an Sonn- und hohen Feiertagen, mit Arbeiten beschäftigt werden.

(Allerh. am 1. Juni 1882 bestät. Gutachten des Reichsraths.)

8) Bei denjenigen Betrieben, welche in dem in der Sammlung der Gesetzesbestimmungen und Anordnungen der Staatsregierung vom 1. Juni 1884 Nr. 57 publicirten Verzeichnisse angegeben sind, ist es gestattet, bis zum 1. Mai 1886, Minderjährige des gedachten Alters (§ 7) zur Nachtarbeit zuzulassen, unter der Bedingung jedoch, daß die Minderjährigen, welche vier Stunden während der Nacht gearbeitet haben, im Laufe des darauffolgenden Tages nicht mehr als vier Stunden mit Arbeiten beschäftigt werden dürfen. Desgleichen können zur Nachtarbeit, während vier Stunden, nur diejenigen Minderjährigen zugelassen werden, welche am vorhergehenden Tage nicht länger als vier Stunden mit Arbeiten beschäftigt gewesen sind.

Minderjährige aber, welche am Tage sechs Stunden hintereinander arbeiten (§§ 5 und 6), dürfen in keinem Falle zur Nachtarbeit zugelassen werden.

9) Малолѣтныя рабочіе, имѣющіе менѣе 15 лѣтъ, не могутъ быть занимаемы работою, кромѣ воскресныхъ, дванадесятихъ и принятыхъ на фабрикахъ праздниковъ, еще въ слѣдующіе высокаторжественные дни:

Февраля 26. Рожденіе Государя Императора.

Марта 2. Возшествіе на престолъ Государя Императора.

Мая 6. Рожденіе Государя Наслѣдника Цесаревича.

Мая 15. Священное Коронованіе Ихъ Императорскихъ Величествъ.

Юля 22. Тезоименитство Государыни Императрицы.

Августа 30. Тезоименитство Государя Императора.

Ноября 14. Рожденіе Государыни Императрицы.

Декабря 6. Тезоименитство Государя Наслѣдника Цесаревича.

10) Малолѣтныхъ, имѣющихъ менѣе 15 лѣтъ отъ роду, воспрещается допускать къ такимъ производствамъ или входящимъ въ составъ оныхъ отдѣльнымъ работамъ, которыя, по своимъ свойствамъ, вредны для здоровья малолѣтнихъ или должны быть признаваемы для нихъ изнурительными.

(Высоч. утв. 1. Юня 1882 г. мн. Гос. Сов.)

Примѣчаніе. Списокъ этихъ производствъ опубликованъ въ Собраніи узаконеній и распоряженій Правительства (въ № 57, 1. Юня 1884 года) и перепечатано въ настоящемъ „Сборникѣ“, стр. 34—40.

11) Младенцы, а также неспособныя по своему возрасту къ правильнымъ занятіямъ дѣти, не должны быть допускаемы въ помѣщенія, въ коихъ производятся фабричныя работы.

12) Выборъ взрослыми рабочими себѣ въ помощники малолѣтнихъ незаконнаго возраста

9) Minderjährige Arbeiter unter 15 Jahren dürfen außer den Sonntagen, den zwölf Festtagen und den auf der Fabrik angenommenen Feiertagen, auch noch an folgenden hohen Festtagen nicht mit Arbeiten beschäftigt werden:

- am 26. Februar Geburtstag des Herrn u. Kaisers,
- „ 2. März Thronbesteigung des Herrn und Kaisers,
- „ 6. Mai Geburtstag des Cäsarewitsch Thronfolgers,
- „ 15. Mai Krönungstag Ihrer Kaiserlichen Majestäten,
- „ 22. Juli Namenstag der Kaiserin,
- „ 30. August Namenstag des Herrn u. Kaisers,
- „ 14. November Geburtstag der Kaiserin,
- „ 6. December Namenstag des Cäsarewitsch Thronfolgers.

10) Es ist verboten, Minderjährige unter 15 Jahren bei solchen Betrieben oder einzelnen, zu denselben gehörigen, Arbeiten zuzulassen, welche nach ihrer Beschaffenheit für die Gesundheit der Minderjährigen schädlich sind, oder als zu anstrengend für dieselben erachtet werden müssen.

(Allerh. am 1. Juni 1882 bestät. Gutachten des Reichsraths.)

Anmerkung. Das Verzeichniß dieser Betriebe ist in der Sammlung der Gesetzesbestimmungen und Anordnungen der Staatsregierung (in der Nr. 57 vom 1. Juni 1884) publicirt worden, und abgedruckt in dieser Sammlung auf Seite 35—41.

11) Kinder unter sieben Jahren, sowie ihrem Alter nach zu regelmäßigen Beschäftigungen unfähige Kinder, dürfen nicht zu Localitäten zugelassen werden, in denen Fabrikarbeiten stattfinden.

12) Wenn erwachsene Arbeiter Minderjährige im nicht gesetzlichen Alter, nicht im Namen des Besitzers, sondern von sich aus, sich zu Gehilfen wählen, so wird der Leiter der Fabrik (der Besitzer oder sein Bevoll-

не отъ имени хозяина, а отъ себя лично, не освобождаетъ завѣдывающаго фабрикою (хозяина или его уполномоченнаго) отъ законной отвѣтственности.

13) Владѣльцы заводовъ, фабрикъ и мануфактуръ, пользующіеся работою малолѣтнихъ, обязаны письменно доводить до свѣдѣнія мѣстнаго окружнаго инспектора: а) намѣрены ли они впредь пользоваться, въ своихъ заведеніяхъ, трудомъ малолѣтнихъ узаконеннаго возраста и въ какомъ приблизительно числѣ; б) какъ будутъ у нихъ распределены работы малолѣтнихъ.— по смѣнамъ или инымъ какимъ либо образомъ; в) списокъ праздничныхъ дней, въ которые работы въ ихъ заведеніяхъ не производятся.

14) Всѣ работающіе на заводѣ, фабрикѣ или мануфактурѣ малолѣтние должны быть записаны въ особую книгу, которая, для приложенія къ шнуру казенной печати и скрѣпы по листамъ и надписи, должна быть предъявлена въ мѣстное полицейское управленіе. Книга эта должна постоянно находиться въ конторѣ фабрики или завода и быть предъявляема чинамъ фабричной инспекціи по ихъ требованію.

Примѣчаніе. Въ книгѣ этой, по прилагаемой при семь формѣ, помѣщаются: именной списокъ малолѣтнихъ, работающихъ на фабрикѣ, заводѣ или мануфактурѣ, съ обозначеніемъ въ особыхъ графахъ: ихъ возраста, мѣстожителства ихъ родителей, времени поступленія на фабрику, свойства порученной работы, распределеніе рабочаго времени, рода и номеровъ документовъ, опредѣляющихъ возрастъ малолѣтняго, свѣдѣнія объ окончаніи курса въ одноклассномъ народномъ училищѣ, а также, посѣщаетъ ли малолѣтній школу и какую именно. Въ книгѣ должна быть особая графа для замѣчаній чиновъ фабричной инспекціи.

15) Въ каждой фабрикѣ, заводѣ или мануфактурѣ должны быть вывѣшиваемы, на видномъ мѣстѣ (въ конторѣ, въ рабочихъ или жилыхъ общихъ помѣще-

mächtiger) dadurch nicht von der gesetzlichen Verantwortung befreit.

13) Die Besitzer von Fabriken und Manufacturen, welche sich der Arbeit Minderjähriger bedienen, müssen dem örtlichen Bezirksinspector schriftlich mittheilen: a) ob sie Willens sind, auch fernerhin Minderjährige im gesetzlichen Alter in ihren Etablissements als Arbeiter zu benutzen und annähernd in welcher Anzahl; b) wie bei ihnen die Arbeiten der Minderjährigen vertheilt sein werden, in wechselnden Arbeitszeiten oder in irgend einer anderen Weise; c) ein Verzeichniß der Feiertage, an denen in ihren Etablissements keine Arbeiten stattfinden.

14) Alle in einer Fabrik oder Manufactur arbeitenden Minderjährigen müssen in ein besonderes Buch eingetragen werden, welches der örtlichen Polizeiverwaltung behufs Anlegung des Kronsfiegels an die Schnur und der Durchschreibung der Blätter und Attestation vorgestellt werden muß. Dieses Buch muß sich beständig im Comptoir der Fabrik befinden und den Beamten der Fabrikinspection auf deren Verlangen vorgewiesen werden.

Anmerkung. In dieses Buch ist nach dem hier beigefügten Schema einzutragen: ein Namensverzeichnis der in der Fabrik oder Manufactur arbeitenden Minderjährigen, mit Angabe in besonderen Columnen: ihres Alters, des Domicils ihrer Eltern, der Zeit ihres Eintritts in die Fabrik, der Art der ihnen übertragenen Arbeiten, der Vertheilung der Arbeitszeit, der Art und der Nummern der das Alter der Minderjährigen nachweisenden Documente, einer Auskunft darüber, ob der Minderjährige den Cursus in einer einklassigen Volksschule absolvirt hat, sowie ob der Minderjährige eine Schule besucht und welche namentlich. In dem Buche muß sich eine besondere Columnne für Bemerkungen der Beamten der Fabrikinspection befinden.

15) In jeder Fabrik, Betriebsanstalt oder Manufactur müssen an einer sichtbaren Stelle (im Comptoir, in den allgemeinen Arbeits- oder Wohnräumen) die für die Fabrikanten obligatorischen Bestimmungen in Be-

ніяхъ), обязательныя для фабрикантовъ и заводчиковъ, относительно работы и обученія малолѣтнихъ рабочихъ, правила, списокъ производствъ, къ которымъ малолѣтныя не допускаются, списокъ чествуемыхъ на фабрикахъ праздниковъ и вообще всякаго рода правительственныя распоряженія и постановленія, относящіяся до малолѣтнихъ рабочихъ.

16) Въ каждой фабрикѣ и заводѣ должны находиться вѣрные часы, по которымъ регулируется фабричная жизнь рабочихъ.

17) Въ случаѣ закрытія фабрики или открытія новой или присоединенія къ существующей уже фабрикѣ новаго производства, фабрикантъ обязанъ письменно извѣщать о томъ заблаговременно мѣстнаго окружнаго инспектора или его помощника.

18) Владѣльцы заводовъ, фабрикъ и мануфактуръ обязаны, тѣмъ изъ числа работающихъ въ ихъ заведеніяхъ малолѣтнымъ, которые не имѣютъ свидѣтельства объ окончаніи курса, по крайней мѣрѣ, въ однокласномъ народномъ или равномъ ему училищѣ, предоставлять возможность посѣщенія означенныхъ учебныхъ заведеній, во время классныхъ занятій, въ нихъ происходящихъ, не менѣе трехъ часовъ ежедневно или восемнадцати часовъ въ недѣлю и, сообразно сему, распредѣлять время работы малолѣтнихъ.

19) Завѣдывающіе промышленными заведеніями (хозяева или управляющіе), по указанію имъ фабричною инспекціею школы, которую должны посѣщать работающіе у нихъ малолѣтныя, обязаны еженедѣльно сообщать учителю школы поименный списокъ такихъ малолѣтнихъ. Учитель или лицо, непосредственно завѣдывающее школою, въ которой обучаются малолѣтныя рабочіе, обязаны еженедѣльно возвращать владѣльцу или управляющему фабрикою упомянутый списокъ, съ показаніемъ въ немъ, сколько

treff der Arbeiten und des Unterrichts der minderjährigen Arbeiter, ferner das Verzeichniß der Betriebe, zu denen Minderjährige nicht zugelassen werden, ein Verzeichniß der auf der Fabrik zu feiernden Festtage und überhaupt Anordnungen und Verfügungen der Staatsregierung jeglicher Art, welche sich auf die minderjährigen Arbeiter beziehen, ausgehängt werden.

16) In jeder Fabrik muß eine richtiggehende Uhr vorhanden sein, nach welcher sich das Fabrikleben der Arbeiter regelt.

17) Falls eine Fabrik geschlossen oder eine neue eröffnet oder zu der bereits bestehenden ein neuer Betrieb hinzugefügt wird, muß der Fabrikant davon dem örtlichen Bezirksinspector oder dessen Gehilfen zeitig eine schriftliche Anzeige machen.

18) Die Besitzer von Fabriken und Manufacturen müssen denjenigen unter den auf ihren Fabriken arbeitenden Minderjährigen, welche keine Zeugnisse über die Beendigung des Cursus wenigstens einer einclässigen Volksschule oder einer derselben gleichstehenden Schule besitzen, die Möglichkeit gewähren, die gedachten Lehranstalten, während der Unterrichtszeit in denselben, mindestens drei Stunden täglich, oder achtzehn Stunden in der Woche zu besuchen, und demgemäß die Arbeitszeit der Minderjährigen eintheilen.

19) Die Leiter industrieller Etablissements (Besitzer oder Verwalter) haben, nachdem ihnen von der Fabrikinspection die Schule bezeichnet worden ist, welche die bei ihnen arbeitenden Minderjährigen besuchen müssen, dem Lehrer der Schule allwöchentlich ein Namensverzeichniß solcher Minderjährigen mitzutheilen. Der Lehrer oder diejenige Person, welche unmittelbar der Schule, in welcher die minderjährigen Arbeiter unterrichtet werden, vorsteht, muß dem Besitzer oder Verwalter der Fabrik das erwähnte Verzeichniß allwöchentlich mit

каждый изъ учениковъ пропустилъ уроковъ Списки эти, по означеніи на оныхъ причины непосѣщенія школы каждымъ изъ малолѣтнихъ, возвращаются владѣльцемъ промышленнаго заведенія или управляющимъ онымъ учителю, для представленія лицамъ фабричной инспекціи.

20) Хозяева заводовъ, фабрикъ и мануфактуръ, а также лица, управляющія или завѣдывающія сими заведеніями, обязаны во всякое время, безпрепятственно допускать главнаго инспектора, окружныхъ инспекторовъ и помощниковъ ихъ къ осмотру означенныхъ заведеній и производимыхъ на оныхъ работъ, оказывать симъ чиновникамъ содѣйствіе и исполнять ихъ законныя требованія.

(Высоч. утв. 12. Іюня 1884 г. мн. Гос. Сов.)

21) Завѣдывающіе (владѣльцы или управляющіе) промышленными заведеніями должны принять мѣры къ тому, чтобы служащіе при ихъ заведеніяхъ лица, какъ-то: сторожа, смотрители, мастера и проч. ознакомлены были съ содержаніемъ вышеупомянутаго правила (§ 20) и въ точности его исполняли.

der in demselben zu machenden Angabe zurückliefern, wieviel Lehrstunden ein jeder Schüler versäumt hat. Diese Verzeichnisse werden, nachdem in ihnen bei jedem Minderjährigen die Ursachen, aus denen derselbe die Schule versäumt hat, angegeben worden ist, vom Besitzer oder Verwalter des industriellen Etablissements dem Lehrer zurückgegeben, damit sie den Personen der Fabrikinspection vorgestellt werden.

20) Die Besitzer von Fabriken und Manufacturen, wie auch die diese Anstalten verwaltenden oder leitenden Personen, sind verpflichtet, den Oberinspector, die Bezirksinspectoren und deren Gehilfen jederzeit zur Besichtigung der besagten Anstalten und der in denselben stattfindenden Arbeiten ungehindert zuzulassen, diesen Beamten Mitwirkung zu gewähren und ihre gesetzlichen Forderungen zu erfüllen.

(Allerb. am 12. Juni 1884 bestät. Gutachten des Reichsraths.)

21) Die Leiter (Besitzer oder Verwalter) industrieller Etablissements müssen die erforderlichen Maßregeln dahin ergreifen, daß den in ihren Anstalten dienenden Personen, als: den Wächtern, Aufsehern, Meistern u. A. der Inhalt der obigen Bestimmung (§ 20) bekannt sei und derselben genau nachgekommen werde.

Форма книги.

Величина ея обуславливается числом малолѣтнихъ на фабрикѣ.

Книга

о малолѣтнихъ обоого пола, работающихъ на фабрикѣ.

(Название фабрики и имя владѣльца.)

Всѣхъ малолѣтнихъ обоого пола, работающихъ на фабрикѣ

(название фабрики и имя владѣльца)

изъ нихъ мальчиковъ — дѣвочекъ —.

Число малолѣтнихъ.	Имя и фамилія малолѣтнихъ рабочихъ.	Сколько лѣтъ отъ роду.	Гдѣ постоянно живутъ его родители, а если сирота — то родственники.	Когда поступилъ на фабрику и когда выбылъ.	Какою работою занятъ.	Сколько часовъ работаетъ и если по сменамъ, то въ какихъ именно.	Имѣетъ ли свидѣтельство объ окончаніи курса въ началѣ, народн. учит.	Посещаетъ ли школу и какую именно.	№ метрическаго свидѣтельства или выписи.	Замѣчанія инспекціи.

Buchschema.

Die Größe des Buches wird durch die Anzahl der Minderjährigen auf der Fabrik bedingt.

B u c h

über die Minderjährigen beiderlei Geschlechts, welche auf der Fabrik arbeiten.

(Benennung der Fabrik und Name des Besitzers.)

Angabe aller Minderjährigen beiderlei Geschlechts, welche auf der Fabrik arbeiten,

(Benennung der Fabrik und Name des Besitzers),

darunter Knaben — Mädchen —.

Anzahl der Minderjährigen.	Vor- und Familienname der minderjährigen Arbeiter.	Wie alt.	Wo seine Aeltern, und bei Waisen d. Verwandten, ihren besondern Wohnsitz haben.	Wann in die Fabrik eingetreten und wann ausgetreten.	Mit welcher Arbeit beschäftigt.	Wieviel Stunden er arbeitet, u. wenn in wechsl. Arbeitszeiten, so die Dauer derselb.	Ist ein Zeugniß üb. d. Beendigung des Cursum in einer Elementarvolksschule vorh.	Besucht er eine Schule u. welche namentlich.	Nr. des Metrikscheins oder des Auszugs.	Bemerkungen der Inspection.

Въ Губернской типографіи продается:

Сборникъ постановленій о малолѣтнихъ рабочихъ съ 3 таблицами по . . .	1 руб. — коп.
Сборникъ безъ таблицъ по	— „ 60 „
Каждая отдѣльная таблица по	— „ 15 „
Бланки для шнуровыхъ книгъ для за- писыванія малолѣтнихъ рабочихъ листъ по	— „ 2 „

In der k. k. Gouvernements-*Typographie* ist zu haben:

Die Sammlung der Gesetzesbestimmungen über minderjährige Arbeiter nebst 3 Tabellen zu	1 Rbl. — Kop.
Die Sammlung ohne Tabellen	— „ 60 „
Jede einzelne Tabelle	— „ 15 „
Blankette zu den Schnurbüchern zum Ein- tragen der minderjährigen Arbeiter pro Bogen	— „ 2 „